

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



User Manual

www.ravas.com

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



User Manual

User manual

Index	page
1. The weighing Hand Pallet Truck	
1.1. Taking the system into operation	4
1.2. Use	4
1.3. Maintenance	6
1.4. Mobile weighing system	6
2. Touch panel indicator	7
3. Functions indicator	
3.1. Graduation	9
3.2. Before weighing: check zero point	9
3.3. Gross weighing	9
3.4. Net weighing: automatic tare	9
3.5. Net weighing: manual tare entry	10
3.6. Totalling	11

RAVAS Europe BV

 Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Netherlands

 +31 418 515220
 www.ravas.com
 info@ravas.com

We would like to inform you about the fact that this RAVAS product is 100 % recyclable on the basis that the parts are processed and disposed off in the right manner.
More information can be found on our website www.ravas.com.



Rev.20220303
Printing/typographical errors and model changes reserved

1. The weighing Hand Pallet Truck

1.1. Taking the system into operation

To activate the weighing system, turn it on using the on/off (ⓘ) key on the terminal.

After 3 to 5 minutes the electronics and load cells have reached the operational temperature. Before this, inaccuracies of up to ca. 0.3% may occur.

It is recommended not to lift loads before the zero-point correction has been executed.

1.2. Power supply

The power supply to the system takes place through an exchangeable battery pack. **Note:** For legal for trade systems the power supply to the system takes place through a fix mounted battery.

With a completely charged battery the total weighing time is about 35 hours (on a system without a printer).

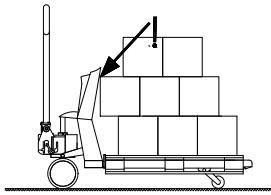
When the voltage level of the battery is running low, the display will show . When the "LO-BA" indication is shown for 1 or 2 minutes, the weighing system switches off automatically. It is strongly recommended to charge the empty battery directly with the supplied charger.

In order to maximize the lifetime of the battery, follow the charging instructions below precisely:

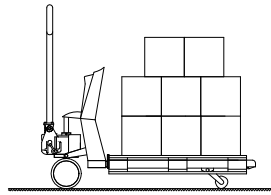
1. Insert the battery into the charger module. **Note:** For legal for trade systems connect the charger cable to the system
2. Plug-in the charger adaptor plug, into mains voltage 220-240VDC. The red LED on the charger adaptor is lit to indicate that the charger is charging the battery. When charging, it is necessary to charge the battery for at least 6 hours. This will prevent loss of battery capacity.
3. An empty battery will be fully charged after approximately 6 hours. When the red LED turns off, the battery is fully charged. It is not possible to overload the battery because the charger switches off automatically.
4. De-connect the charger adaptor plug from the 220-240VDC mains voltage.
5. After taking out the charger adaptor plug, directly remove the battery from the charger module. **Note:** For legal for trade systems directly remove the charging cable from the system after removing the adapter from the charger.
6. For charging a next battery, start at step 1 again.

If you use the system in shift work or if the system has a built-in printer, it is recommended to purchase a supplementary battery pack.

The weight must be lifted freely: without touching the housing of the indicator or other pallets:



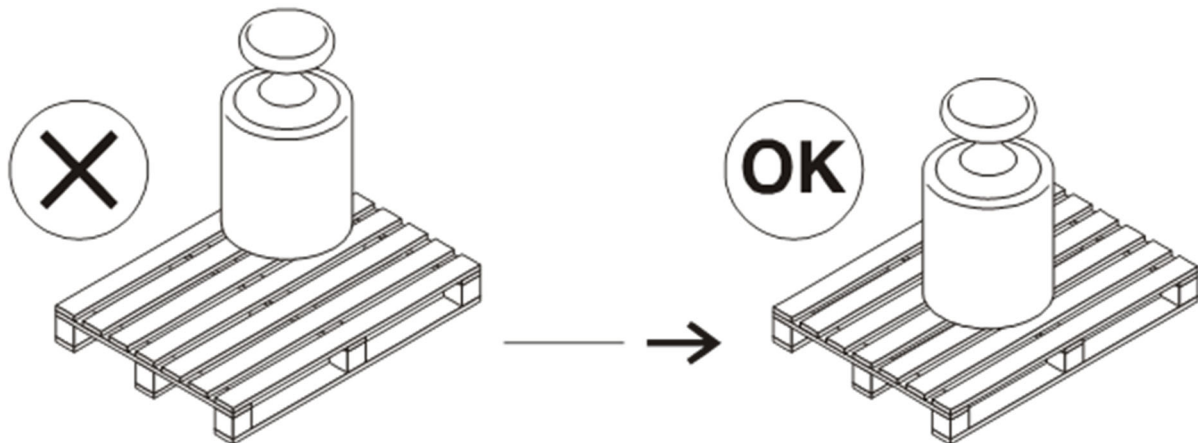
Wrong way of lifting the load



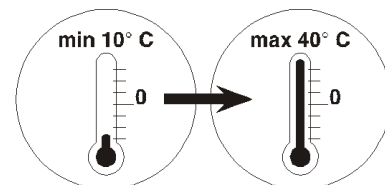
Correct way of lifting the load

The accuracy of the weighing system diminishes with circa 0.1% per degree starting from a tilted position of 2°. This effect also occurs with pits/pot-holes in the floor. An even floor is optimal. The system will be produced with an electrical level switch. When the forks are out of level with more than 2 degrees, the indicator will display -----.

The most accurate weighing result is obtained when the centre of gravity of the load is placed between the forks. With an non-centric loading, the forks will torque and bend. This may result in a higher inaccuracy. With legal for trade versions, the level control will switch off the indicator with a non-centric loading or a tilted position that influences the weighing accuracy.



Temperature range: between -10 and +40° C the maximum inaccuracy is 0.1% of the weighed load. Outside this range, inaccuracies of up to 0.3% may occur.



Fast temperature changes must be avoided because it will cause condensation in the electronics. During acclimatisation the weighing system must be switched off.

1.3. Maintenance

The maintenance guidelines for normal pallet trucks apply to the chassis of the mobile weighing system. From experience we know that the integrated weighing system still functions when the chassis is damaged by overloading.

Main guidelines:

- Because the steering wheels are mounted in the front, pulling of the pallet truck is preferred above pushing it.
- When the lifting mechanism is not used, the handle should be kept in the neutral, middle, position. This prolongs the life span of the sealings.
- The weighing system meets up to the protection class IP65. This means that dust or moisture (rain or water beam from all sides), will not influence the operation of the electronics. However, high-pressure cleansing in combination with warm water or chemical cleansers will lead to the entry of moisture and therefore negatively influence the operation of the system. **In case of a stainless steel chassis you should never use a detergent that contains chloride, otherwise you will get brown spots on the chassis.**
- Only specialists may undertake any welding. This is to avoid damage to electronics and load cells.
- The bearings of the wheels (non-polyurethane) and the pivoting points of the levelling bar of the loading wheels must be cleansed and greased regularly.

1.4. Mobile Weighing system

A mobile weighing system is a mobile scale. This means that the owner should consider the same maintenance as applicable with standard stationary scales.

A yearly inspection, by an authorized service provider, is recommended. And in case the scale is stamped 'legal for trade' then the weighing system should be re-stamped in accordance with the metrological regulations in the country of use.

When your company is ISO certificated, it is very likely that all measuring devices should be checked more regularly than once a year (i.e. $\frac{1}{2}$ year or $\frac{1}{4}$ year). For an easy overview you can fill out the following maintenance sheet.

DATE OF INSPECTION	COMPANY	TECHNICIAN	SIGNATURE

Based on these recommendations we are convinced that your mobile weighing system will work accurately and reliably for a very long time.

2. Touch panel indicator



Front indicator

The display

By means of three pointer bars the display shows:

-  ◀ the weighing system (including load) is stable
-  the weight shown is negative
- NET** ◀ the display shows the net weight

The display indications

The minus sign lights in the display. The following indications can be shown in the display:

- | | |
|--|--|
| HELP 1 | The weighing system has been overloaded. |
| HELP 2 | Taring of negative weight. |
| HELP 3 | Negative signal from the load cell on AD converter / tilted position. |
| HELP 4 | The tare value entered (manually) is too high. Press key $\leftrightarrow PT$ again to delete this help message and key in a lower tare value. |
| HELP 5 | Totalling memory full. |
| HELP 6 | No Bluetooth connection (only RF-systems). |
| HELP 7 | Signal from the load cell on AD converter is too high. |
| HELP 8 | Tilted position (only RF-systems). |
| HELP 9 | Low bat on transmitter (only RF-systems). |
| LO-BA or  | The battery voltage level (indicator) is running low. The battery has to be charged. |

The touch panel

Each key has an operational and an entry function.

	Operational function	Entry function
	zero setting and automatic tare	confirm and digit to the left
	tare entry	decreasing flashing digit
	totalising	increasing flashing digit
	on / off	clear

Important

Operation of a key is not accepted unless the weighing system is stable (and the sign “load stable” lights up). This means that the indicator only executes commands with a stable load.

Warning

When the weighed load surpasses the pre-set maximum, the display shows: “HELP1”. In order to prevent damage to the indicator or load cells, the weighing system must be unloaded immediately.

Tilted position

With the approved version of the weighing system, the help display shows small bars when this system is in a tilted position larger than 2°. In this case, the weighing system must be placed in a horizontal position. After this, the system continues executing any commands.

3. Functions indicator

3.1. Graduation

The graduation of the indicator depends on the weighed load:

- from 40 to 2000 kg the weight is shown in 2 kg steps, or
- from 20 to 2000 kg the weight is shown in 1 kg steps

3.2. Before weighing: check zero point

Before each weighing it is necessary to check whether the system is unloaded and free. The indicator is fitted with an automatic zero correction. This means that small deviations of the zero point will be corrected automatically. If the indicator does not determine the zero point automatically, it must be done manually using the →0/T← key.

3.3. Gross weighing

After lifting a load, the display shows the gross value of the weighed load.

3.4. Net weighing: automatic tare

The indicator offers the possibility to reset tare weights to zero automatically. This way added or subtracted weights can be determined. After taring, the display continues in the smallest step.

- Lift load.
- Press key →0/T←.
 - ❑ The indicator is set to zero.
 - ❑ The "NET" pointer shows that a tare weight is activated.
- Place or remove the net load.
 - ❑ The display shows the net value of the weighed load.
 - ❑ When removing load, this is a negative value.
- By executing a zero setting in unloaded position, the system will return to the standard weighing mode.

3.5. Net weighing: manual tare entry

A tare weight can be entered at any moment, meaning in either a loaded or unloaded situation. For a higher accuracy, a tare weight can be entered with a smaller graduation step, independent of the applied load and the active graduation of the indicator.

A tare weight larger than the so-called MAX1 of the weighing system will not be accepted by the indicator. The MAX1 is the value of the weight of the first range; in the standard version 200 kg (see 3.1.). If a larger weight is keyed in, the display shows: "HELP4". Upon pressing key $\leftrightarrow$ PT, this HELP indication disappears.

- Press the $\leftrightarrow$ PT key.
 - ❑ The display shows the current tare value.
 - ❑ The digit on the right flashes.
- Press ENTER(↵) for three seconds if the current tare value is required.

Or

- Press the $\leftrightarrow$ PT key.
- Press the $\wedge$ key to go up a value or press the $\vee$ key to go down a value until the required value is reached.
- Press ENTER (↵) to change the next value.
- Repeat this procedure until the required tare value is displayed.

- To activate the tare weight, *but without storage in the memory*: press ENTER(↵) for three seconds.
 - ❑ The tare weight is activated.
 - ❑ The "NET" pointer lights up.
 - ❑ When the system is loaded at this moment, the net value appears in the display.
 - ❑ When the system is unloaded, the read-out displays the given tare value negatively.
 - ❑ The keyed in value remains active until the system is turned off, a new tare weight is entered, a new load is tared (see 3.4.) or by resetting the tare value to zero:
 - The weighing system is loaded: press the $\leftrightarrow$ PT key for two seconds. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

Or

- The weighing system is unloaded: press the $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ key. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.
- To activate the tare weight *and store it in memory*: go through all the digits by pressing ENTER(↵).
 - ❑ The tare weight is activated and stored in the memory.
 - ❑ The "NET" pointer lights up.
 - ❑ When the system is loaded at this moment, the net value appears in the display.
 - ❑ When the system is not loaded, the tare value input is displayed negatively.
 - ❑ The keyed in value remains active, even if the system is turned off, until a new tare weight is entered, a new load is tared (see 3.4.) or by resetting the tare value to zero:

- The weighing system is loaded: press the ⇄PT key for two seconds. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

Or

- The weighing system is unloaded: press the →0/T← key. The tare value is set to zero and the system returns to the standard weighing mode.

3.6. Totalling

The indicator offers the possibility to add up weighings and show the total weight. When a tare weight is active, the net weight is added up automatically.

- Load the system with the weight that should be added.
- Press the Σ key to add the weighed load to the total weight.
 - ❑ The value of the display is stored and added in the memory.
 - ❑ In turn, the indicator shows the sequence number (number of weighings) and the (sub)total.
 - ❑ If the weighing system has been equipped with a printer, the value shown is printed at the same time.
 - ❑ After a few seconds the system will automatically return to the standard weighing mode.

Or

- Press the Σ key for three seconds to refer to the total weight calculated thus far (without totalling).
 - ❑ In turn, the indicator shows the sequence number (number of weighings) and the (sub)total current in the memory.
 - ❑ After a few seconds the system will automatically return to the standard weighing mode.
- The memory can be erased by pressing the Σ key during the display of the total.
 - ❑ If the system is equipped with a printer, an overview print is made.
 - ❑ The display shows sequence number 00 and the total weight 0.0 kg.
 - ❑ The system will automatically return to the standard weighing mode.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Gebruikershandleiding

Gebruikershandleiding

Inhoud	blz.
1. De wegende handpalletwagen	
1.1. Ingebruikname	14
1.2. Gebruik	14
1.3. Onderhoud	15
1.4. Mobiel weegsysteem	16
2. Toetspaneel indicator	17
3. Functies indicator	
3.1. Multirange	19
3.2. Voor de weging: nulpuntcontrole	19
3.3. Brutoweging	19
3.4. Nettoweging: automatisch tarreren	19
3.5. Nettoweging: handmatige tarra-ingave	20
3.6. Totaliseren	21

RAVAS Europe BV



Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Nederland



+31 418 515220



www.ravas.com



info@ravas.com

Graag vragen wij uw aandacht voor het feit dat dit RAVAS product 100% recyclebaar is als de delen ervan bij verwijdering op de juiste wijze als afval aangeboden worden.

Meer informatie hieromtrent vindt u op onze website www.ravas.com.



Rev.20220303

Druk-, zetfouten en modelwijzigingen voorbehouden

1 De wegende handpalletwagen

1.1. Ingebruikname

De aan-/uittoets (①) van de indicator activeert het weegsysteem.

Na 3 tot 5 minuten hebben elektronica en krachtopnemers de werktemperatuur bereikt. Voordien zijn afwijkingen tot ca. 0,3% mogelijk.

Het wordt aangeraden een gewicht pas te heffen nadat de nulcorrectie uitgevoerd is.

1.2. Gebruik

De stroomvoorziening van het systeem vindt plaats via een verwisselbaar batterijpakket. **Let op:** Bij legal for trade systemen vindt de voeding naar het systeem plaats via een vast gemonteerde accu.

Met een volledig opgeladen batterij kan tot 35 uur zonder onderbreking gewogen worden (systeem zonder printer).

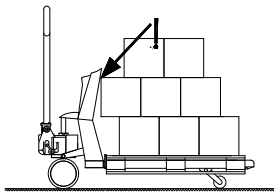
Als het spanningsniveau van de batterij lager wordt, zal het 'low bat' symbool  oplichten. Wanneer de "LO-BA" indicatie gedurende 1 á 2 minuten zichtbaar is, schakelt het weegsysteem automatisch uit. Het wordt sterk aangeraden om de lege batterij direct op te laden met geleverde oplader.

Om de levensduur van de batterij te verlengen dient u onderstaande instructies nauwkeurig op te volgen:

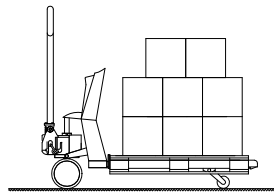
1. Plaats de uitwisselbare batterijpakket in het oplaadstation. **Let op:** Bij legal for trade systemen sluit de lader aan op het systeem.
2. Plug de oplader van de adapter plug in, voltage 220-240 VDC. Het rode LED-lampje op de oplader licht op om aan te geven dat de oplader de batterij oplaadt. Tijdens het opladen is het noodzakelijk om de batterijen minimaal 6 uur op te laden. Dit voorkomt dat de batterijen capaciteit verliezen.
3. Een lege batterij zal volledig opgeladen zijn na ongeveer 6 uur. Als het rode LED-lampje uitgaat is de batterij volledig opgeladen. Overload is bij de batterijen niet mogelijk omdat de oplader automatisch uit gaat als de batterijen vol zitten.
4. Haal de adapter plug van spanning 220-240 VDC af.
5. Verwijder direct daarna de batterij uit de batterijlader. **Let op:** Bij legal for trade systemen meteen de kabel uit het systeem verwijderen, nadat de adapter plug er uit is gehaald.
6. Voor het opladen van een volgende batterij deze cyclus graag herhalen.

Als een systeem in een meer-ploegendienst ingezet wordt, of als u een systeem met een ingebouwde printer heeft, raden wij u aan een extra batterijmodule aan te schaffen.

Het gewicht moet vrij geheven worden: zonder de behuizing van de indicator of andere pallets te raken:



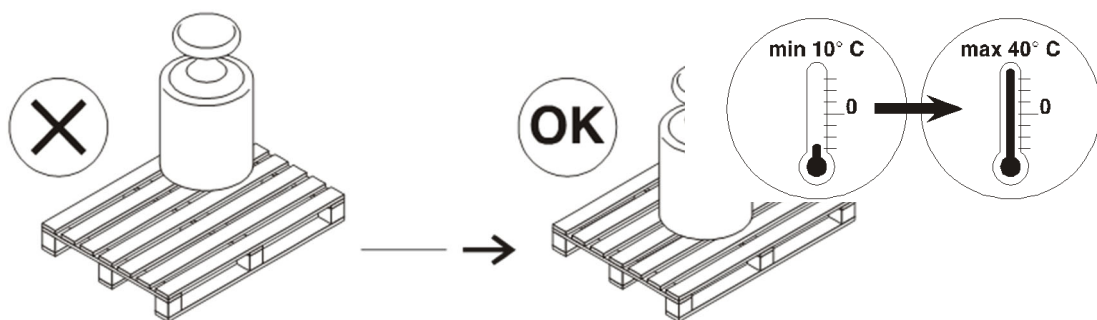
Foutief opnemen van de last



Correct opnemen van de last

De nauwkeurigheid van het weegstelsel loopt vanaf 2° scheefstand met circa 0,1% per graad terug. Dit effect treedt ook op bij gaten of kuilen in de bodem. Een gladde vloer is optimaal. Het systeem is voorzien van een elektronische scheefstandsschakelaar. Bij een scheefstand van meer dan 2 graden worden er streepjes (-----) in het display weergegeven.

Het optimaal nauwkeurige weegresultaat wordt verkregen als het lastzwaartepunt tussen de vorken ligt. Bij excentrische belading buigen en torderen de vorken. Dit kan tot een lagere nauwkeurigheid leiden. Bij geijkte systemen zal de scheefstands detector de indicator uitschakelen bij een excentrische belading of scheefstand die de nauwkeurigheid beïnvloeden.



Temperatuurbereik: tussen -10 en +40° C bedraagt de maximale afwijking 0,1% van het gewogen gewicht. Daarbuiten kunnen zich afwijkingen tot 0,3% voordoen.

Snelle temperatuurveranderingen moeten vermeden worden omdat zich in de elektronica condenswater vormt. Tijdens acclimatisering moet het weegstelsel uitgeschakeld zijn.

1.3. Onderhoud

Voor het chassis van het mobiele weegstelsel gelden dezelfde onderhoudsvorschriften als voor een gewone palletwagen. De ervaring leert dat het ingebouwde weegstelsel nog functioneert als door overbelading het chassis al beschadigd is.

Voorop staat:

- Omdat de stuurwielen vooraan gemonteerd zijn, heeft trekken van de palletwagen de voorkeur boven duwen ervan.
- Als de hefinrichting niet gebruikt wordt, moet deze in de neutrale, middelste, positie staan. Dit verlengt de levensduur van de afdichtingen.
- Het weegstelsel voldoet aan de afschermingsnorm IP65. Dit wil zeggen dat stof of vocht in de vorm van regen of een waterstraal uit alle richtingen de werking van de elektronica niet zullen beïnvloeden. Hogedrukstralen echter, zeker in combinatie met verwarmd water of reinigingsmiddelen, zullen leiden tot binnendringen van vocht. Dit zal de werking van het stelsel negatief beïnvloeden. **Wanneer er sprake is van een RVS behuizing, gebruik dan nooit een schoonmaakmiddel dat chloride bevat. Hierdoor ontstaan er bruine plekken op het chassis.**
- Aan het hele weegstelsel mogen uitsluitend door vakspecialisten laswerkzaamheden uitgevoerd worden. Dit ter voorkoming van schade aan elektronica en krachtopnemers.
- De lagers van de wielen (niet bij polyurethaan) en de scharnierpunten van de duwstangen aan de lastwielen moeten regelmatig gereinigd en gesmeerd worden.

1.4. Mobiel weegstelsel

Een mobiel weegstelsel is een mobiele weegschaal. Dit betekent dat de eigenaar zich dient te realiseren dat op dit weegstelsel hetzelfde onderhoud van toepassing is als op vaste weegschalen.

Jaarlijks onderhoud, door een geautoriseerde serviceorganisatie, is aan te bevelen. Als het weegstelsel geijkt is, dient men het weegstelsel tevens te herijken overeenkomstig de regels van het land waar het weegstelsel gebruikt wordt.

Indien uw bedrijf ISO gecertificeerd is dan kan het mogelijk zijn dat alle meetinstrumenten vaker dan 1 maal per jaar gecontroleerd dienen te worden (bv. per half jaar of per kwartaal). Voor een duidelijk overzicht kunt u onderstaande onderhoudstabel invullen.

INSPECTIEDATUM	FIRMANAAM	MONTEUR	HANDTEKENING

Gebaseerd op deze aanbevelingen zijn we ervan overtuigd dat uw mobiel weegstelsel gedurende lange tijd nauwkeurig en betrouwbaar zal werken.

2. Toetspaneel indicator



Vooraanzicht indicator

Het display

Door middel van 3 indicatiebalkjes wordt in het display van de indicator aangeduid:

 ◀ het weegsysteem (inclusief last) is stabiel

— het aangegeven gewicht is negatief

NET ◀ het display toont het nettogewicht

De display indicaties

Het minteken in het display licht op. In het display kunnen de volgende meldingen verschijnen:

HELP 1	Het weegsysteem is overbelast
HELP 2	Een negatief gewicht wordt getarreerd
HELP 3	Er is een negatief signaal van een krachtopnemer op de AD converter / het systeem staat scheef
HELP 4	Er is (handmatig) een te hoge tarrawaarde ingevoerd. Druk nogmaals op de ↔PT toets om deze helpaanwijding op te heffen en voer een lagere tarrawaarde in
HELP 5	Optelgeheugen vol
HELP 6	Geen Bluetooth verbinding (alleen bij RF-systemen)
HELP 7	Er is een te hoog signaal van een krachtopnemer op de AD converter
HELP 8	Scheefstand (alleen bij RF-systemen)
HELP 9	Het voltageniveau van de zender is te laag (alleen bij RF-systemen)
LO BA of 	Het voltageniveau van de batterij (indicator) is te laag. De batterij moet geladen worden

Het toetspaneel

Elke toets heeft een bedrijfs- en een invoerfunctie.

	Bedrijfsfunctie	Invoerfunctie
	nulstelling en automatische tarra	bevestigen en segment naar links
	tarra ingave	verlagen waarde van knipperend segment
	optellen	verhogen waarde van knipperend segment
	aan / uit	clear

Belangrijk

Het indrukken van een toets wordt pas geaccepteerd als het weegsysteem stabiel is (en de indicatie “last stabiel” brandt). Dat betekent ook dat de functies alleen door de indicator zullen worden uitgevoerd als de last stabiel is.

Waarschuwing

Als de gewogen massa het ingestelde maximum overschrijdt, verschijnt in het display de melding: “HELP1”. Ter voorkoming van schade aan de indicator of de krachtopnemers, dient het weegsysteem zo snel mogelijk ontlast te worden.

Scheefstand

Bij de ijkwaardige uitvoering van het weegsysteem geeft het display bij een scheefstand groter dan 2° enkel streepjes weer. In dit geval moet het weegsysteem horizontaal gesteld worden. Daarna zal het gewicht weer worden aangegeven.

3. Functies indicator

3.1. Multirange

De uitleesstapgrootte van de indicator is afhankelijk van het gewogen gewicht:

- van 40 tot 2000 kg wordt het gewicht in 2 kg stappen aangegeven; of
- van 20 tot 2000 kg wordt het gewicht in 1 kg stappen aangegeven;

3.2. Voor de weging: nulpuntcontrole

Voor elke weging moet geverifieerd worden of het systeem onbelast is en vrij staat. De indicator beschikt over een automatische nulcorrectie. Dit betekent dat kleine afwijkingen van het nulpunt automatisch gecorrigeerd worden. Als de indicator het nulpunt niet automatisch bepaalt, moet de nulcorrectie handmatig uitgevoerd worden met de toets $\rightarrow 0/T \leftarrow$.

3.3. Brutoweging

Na het heffen van de last geeft het display de bruto waarde van het gewogen gewicht weer.

3.4. Nettoweging: automatisch tarreren

De indicator biedt de mogelijkheid tarragewichten automatisch op nul te stellen. Op die manier kan netto bijgeladen of afgeladen gewicht vastgesteld worden. Na het uittarreren begint de uitlezing weer in de kleinste stap.

- Last opnemen.
- Op toets $\rightarrow 0/T \leftarrow$ drukken.
 - ❑ De indicator staat op nul.
 - ❑ De indicatie "NET" geeft aan dat een tarragewicht actief is.
- De nettolast plaatsen of verwijderen.
 - ❑ Het display toont de nettowaarde van de (af)gewogen massa.
 - ❑ Bij afname is dit een negatieve waarde.
- Door in onbelaste stand een nulcorrectie uit te voeren keert het systeem terug in de standaard weegmode.

3.5. Nettoweging: handmatige tarra-ingave

Een tarragewicht kan op elk gewenst moment, dat wil zeggen in beladen en onbeladen toestand, ingegeven worden. Voor een hogere nauwkeurigheid kan een tarragewicht met een kleiner schaaldeel ingegeven worden, onafhankelijk van de grootte van het gewicht en van de schaaldeel van de indicator.

Een tarragewicht dat groter is dan de zogenoemde MAX1 van het weegsysteem, wordt niet door de indicator geaccepteerd. De MAX1 is de grootte van het gewicht van het eerste weegbereik; in de standaard uitvoering 200 kg (zie 3.1.). Als een grotere waarde is ingegeven, toont het display: "HELP4". Door op toets $\leftrightarrow$ PT te drukken, verdwijnt deze HELP aanduiding.

- Op toets $\leftrightarrow$ PT drukken.
 - ❑ De laatst gebruikte tarrawaarde wordt weergegeven.
 - ❑ Het meest rechtse segment knippert.
- Gedurende drie seconden op toets ENTER (↵) drukken als de actuele tarrawaarde opnieuw gebruikt wordt.

Of

- Op toets $\leftrightarrow$ PT drukken.
- Op toets waarde omhoog $\wedge$ of omlaag $\vee$ drukken totdat het knipperende segment de gewenste waarde heeft.
- Op toets ENTER (↵) drukken voor aanpassing van het volgende segment.
- Deze handelingen herhalen tot de gewenste tarrawaarde op het display wordt weergegeven.
- Om het tarragewicht te activeren *maar niet op te slaan*: gedurende drie seconden op toets ENTER (↵) drukken om de waarde te bevestigen.
 - ❑ Het tarragewicht is nu geactiveerd.
 - ❑ De indicatiebalk "NET" brandt.
 - ❑ Als het systeem beladen is, verschijnt de nettowaarde op het display.
 - ❑ Als het systeem onbeladen is, geeft de uitlezing de ingegeven tarrawaarde negatief weer.
 - ❑ De ingegeven waarde blijft actief tot het systeem wordt uitgeschakeld, een nieuw tarragewicht wordt ingegeven, een nieuwe last wordt uitgetarreerd (zie 3.4.), of door de tarrawaarde op nul te stellen:
 - Het weegsysteem is beladen: druk gedurende twee seconden op toets $\leftrightarrow$ PT. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

Of

- Het weegsysteem is onbeladen: druk op toets $\rightarrow 0/T \leftarrow$. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.
- Om het tarragewicht te activeren *en op te slaan*: doorloop alle segmenten met ENTER (↵).
 - ❑ Het tarragewicht is nu geactiveerd en wordt opgeslagen.
 - ❑ De indicatiebalk "NET" brandt.
 - ❑ Als het systeem beladen is, verschijnt de nettowaarde op het display.
 - ❑ Als het systeem onbeladen is, geeft de uitlezing de ingegeven tarrawaarde negatief weer.
 - ❑ De ingegeven waarde blijft actief, ook als het systeem is uitgeschakeld, tot een nieuw tarragewicht wordt ingegeven, een nieuwe last wordt uitgetarreed (zie 3.4.), of door de tarrawaarde op nul te stellen:
 - Het weegsysteem is beladen: druk gedurende twee seconden op toets $\leftrightarrow PT$. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

Of

- Het weegsysteem is onbeladen: druk op toets $\rightarrow 0/T \leftarrow$. De tarrawaarde wordt op nul gesteld en het systeem keert terug in de standaard weegmode.

3.6. Totaliseren

De indicator biedt de mogelijkheid wegingen op te tellen en het totaalgewicht weer te geven. Als een tarragewicht actief is, wordt automatisch het nettogewicht opgeteld.

- Het systeem belasten met het op te tellen gewicht.
- Op toets Σ drukken om het gewogen gewicht aan het totaalgewicht toe te voegen.
 - ❑ De waarde van het display wordt in het geheugen geplaatst en daarin opgeteld.
 - ❑ Het display toont afwisselend het volgnummer (aantal wegingen) en het (sub)totaal.
 - ❑ Indien het systeem voorzien is van een printer, wordt de getoonde waarde tegelijkertijd geprint.
 - ❑ Na enkele seconden keert het systeem automatisch terug in de weegmode.

Of

- Toets Σ drie seconden lang indrukken om het tot dusver berekende totaalgewicht te raadplegen zonder te totaliseren.
 - ❑ Het display toont afwisselend het volgnummer (aantal wegingen) en het (sub)totaal van de waarde in het geheugen.
 - ❑ Na enkele seconden keert het systeem automatisch terug in de weegmode.
- Tijdens de weergave van het totaal kan het geheugen gewist worden door kort op toets Σ te drukken.
 - ❑ Indien het systeem voorzien is van een printer, wordt een totaalprint gemaakt.
 - ❑ Het display toont volgnummer 00 en het totaal als 0.0 kg.
 - ❑ Het systeem keert automatisch terug in de weegmode.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Betriebsanleitung

Betriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Der wiegende Handhubwagen	
1.1. Inbetriebnahme	24
1.2. Gebrauch	24
1.3. Instandhaltung	26
1.4. Mobiles Wiegesystem	26
2. Die Tastatur des Indikators	27
3. Funktionen des Indikators	
3.1. Anzeigeschritte	29
3.2. Vor der Wiegung: Nullpunktkontrolle	29
3.3. Bruttowiegung	29
3.4. Nettowiegung: Tarieren per Knopfdruck	29
3.5. Nettowiegung: Manuelle Taraeingabe	30
3.6. Addition von Einzelwiegungen	32

RAVAS Europe BV

 Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Niederlande

 +31 418 515220
 www.ravas.com
 info@ravas.com

Bitte richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Tatsache, dass dieses RAVAS Produkt zu 100% recycle bar ist, wenn die Beseitigung des Abfall ordnungsgemäß durchgeführt wird.
Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite www.ravas.com.



Rev.20220303
Druckerfehler und Modelländerungen vorbehalten

1. Der wiegende Handhubwagen

1.1. Inbetriebnahme

Zur Aktivierung des Wiegesystems die Ein-/Aus-Taste (①) drücken.

Nach drei bis fünf Minuten haben die Elektronik und die Wiegezellen die Arbeitstemperatur erreicht. Vorher sind Abweichungen bis ca. 0,3% möglich.

Erst nach dem Nullabgleich sollten Lasten gehoben werden.

1.2. Gebrauch

Die Spannungsversorgung erfolgt über ein wechselbares Akkumodul. **Hinweis:** Bei eichfähigen Systemen erfolgt die Stromversorgung des Systems über einen fest montierten Akku.

Mit einem voll geladenen Akkumodul können Sie ca. 35 Stunden ohne Unterbrechung wiegen (System ohne Drucker).

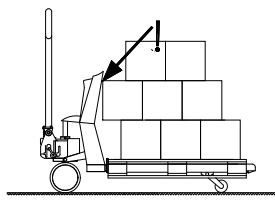
Sobald die Spannung der Batterie zu niedrig ist, zeigt das Display ein „low bat“ Symbol an . Circa 1 bis 2 Minuten nach aufleuchten des „low bat“ Symbols, schaltet das Wiegesystem automatisch aus. Es ist sehr wichtig, die leere Batterie direkt mit dem gelieferten Ladegerät aufzuladen.

Um die Lebensdauer der Batterie zu maximieren, halten Sie sich bitte genau an die folgenden Anweisungen:

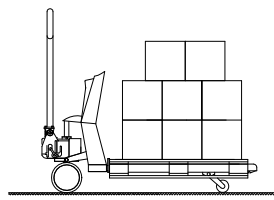
1. Stecken Sie die Wechselbatterie in das Ladegerät. **Hinweis:** Bei eichfähigen Systemen schließen Sie das Ladekabel am System an.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Netzspannung 220-240VDC ein. Die rote LED am Ladegerätadapter leuchtet, um anzuzeigen, dass das Ladegerät den Akku auflädt. Beim Aufladen muss der Akku mindestens 6 Stunden geladen werden. Das verhindert einen Leistungsverlust des Akkus.
3. Ein leerer Akku ist nach ca. 6 Stunden vollständig aufgeladen. Wenn die rote LED erlischt, ist der Akku vollständig geladen. Eine Überlastung des Akkus ist nicht möglich, da das Ladegerät automatisch abschaltet.
4. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts von der Netzspannung 220-240VDC ab.
5. Nehmen Sie direkt die Batterie aus dem Ladegerät. **Hinweis:** Bei eichfähigen Systemen entfernen Sie sofort das Ladekabel vom System, nachdem Sie den Adapter des Ladegeräts herausgenommen haben,
6. Um einen nächsten Akku aufzuladen, beginnen Sie erneut bei Schritt 1.

Wenn das System im Mehrschichtbetrieb eingesetzt wird oder mit Drucker ausgestattet ist, empfehlen wir eine zusätzliche Batterie.

Die Last muß frei gehoben werden, ohne das Gehäuse des Anzeigegerätes oder andere Paletten zu berühren.



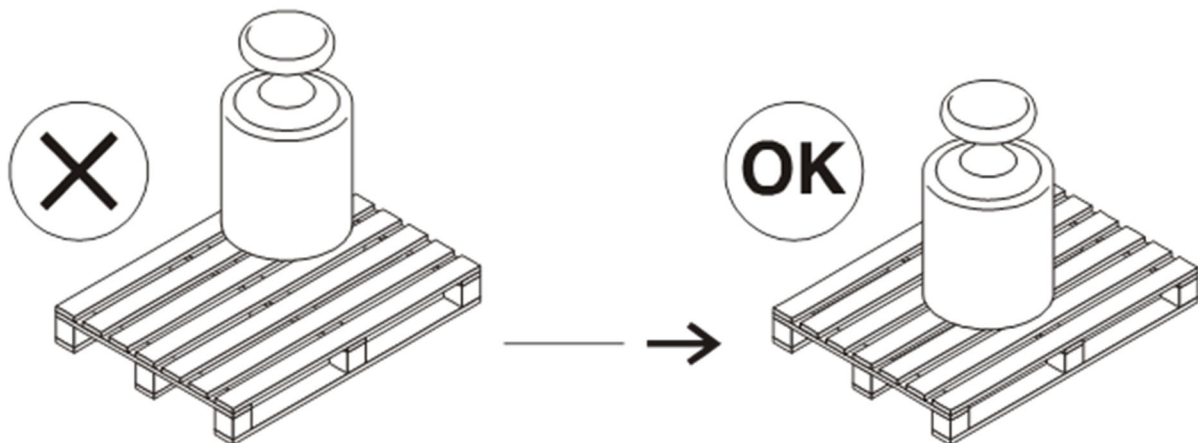
Falsches heben der Last



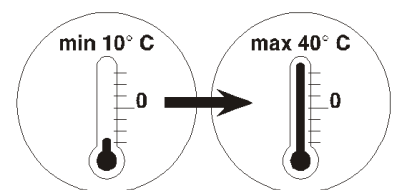
Korrektes heben der Last

Die Genauigkeit des Wiegesystems ist ab einem Schiefstand von mehr als 2° um circa 0,1% pro Grad rückläufig. Dieser Effekt tritt auch bei Löchern und Unebenheiten auf. Ein glatter Boden ist optimal. Das System ist versehen mit einem elektronischen Neigungsschalter, bei Schiefstand > 2 Grad werden - - - - in der Anzeige gezeigt.

Das optimal genaue Wiegeergebnis erhält man, wenn der Lastschwerpunkt zwischen den Gabeln liegt. Bei exzentrischer Belastung werden die Gabeln leicht gebogen und verdreht. Dies kann zu einer geringeren Genauigkeit führen. Bei eichfähigen Modellen wird bei exzentrischer Belastung oder Schiefstand, die die Genauigkeit beeinflussen, der Neigungsschalter aktiviert, der die Anzeige ausschaltet.



Temperaturbereich: Zwischen -10 und +40°C liegt die maximale Abweichung bei 0,1% des gewogenen Gewichtes. Außerhalb dieses Temperaturbereiches können Abweichungen bis zu 0,3% auftreten.



Weil sich Kondenswasser in der Elektronik bilden kann, sollten schnelle Temperaturänderungen vermieden werden. Die Waage sollte bei größeren Temperaturunterschieden zur Akklimatisierung abgeschaltet werden.

1.3. Instandhaltung

Für das Fahrgestell des mobilen Wiegesystems gelten die gleichen Instandhaltungsrichtlinien wie für einfache Handhubwagen. Erfahrungen haben uns gezeigt, dass das integrierte Wiegesystem noch funktioniert, auch wenn das Fahrgestell durch Überbelastung beschädigt ist.

Grundsätzlich gilt:

- Da die Lenkräder vorne montiert sind, ist es besser, den Handhubwagen zu ziehen als zu schieben.
- Wenn die Hebeeinrichtung nicht benutzt wird, soll der Handhebel auf Mittelstellung stehen. Die Lebensdauer der Dichtungen wird so verlängert.
- Das Wiegesystem entspricht der Schutznorm IP65. Das bedeutet, dass Staub und Feuchtigkeit, wie Regen oder ein Wasserstrahl aus allen Richtungen, die Funktion der Elektronik nicht beeinflussen werden. Hohe Druckstrahlen, besonders in Verbindung mit warmem Wasser oder Reinigungsmitteln, werden jedoch zum Eindringen von Feuchtigkeit führen. Dies wird die Funktion des Systems negativ beeinflussen. **Bei Edelstahlchassis sollten Sie niemals ein Chlorid haltiges Reinigungsmittel verwenden, da sich sonst braune Flecken auf dem Chassis bilden.**
- Am gesamten Wiegesystem dürfen Schweißarbeiten ausschließlich durch den Fachspezialisten ausgeführt werden, um Schäden an der Elektronik und den Wiegezellen zu vermeiden.
- Die Lager der Räder (außer Polyurethan) sowie die Gelenke im Bereich der Lastrollen sollten regelmäßig gereinigt und geschmiert werden.

1.4. Mobiles Wiegesystem

Ein mobiles Wiegesystem ist eine mobile Waage. Das bedeutet, dass sich der Besitzer dieses Systems realisiert, dass an diesem Wiegesysteme dieselbe Wartung erforderlich ist als an einer fest installierten Waagen.

Eine jährliche Wartung, durch eine autorisierte Serviceorganisation, wird empfohlen. Falls das Wiegesystem geeicht ist, muss man das Wiegesystem ebenfalls erneut eichen lassen, entsprechend den Bestimmungen des Landes, in welchem das Wiegesystem eingesetzt wird.

Falls Ihr Unternehmen ISO zertifiziert ist, kann es möglich sein, dass alle Messinstrumente öfter als 1 Mal im Jahr kontrolliert werden müssen (zum Beispiel pro Halbjahr oder pro Quartal). Um eine deutliche Übersicht zu erhalten, können Sie die untenstehende Wartungstabelle einfüllen.

INSPEKTIONSdatum	FIRMENNAME	MONTEUR	UNTERSCHRIFT

Basierend auf diesen Empfehlungen sind wir davon überzeugt, dass Ihr mobiles Wiegesystem lange Zeit präzise und zuverlässig arbeiten wird.

2. Tastatur des Indikators



Frontansicht Indikator

Das Display

Mit den drei Indikatorbalken kann am Display abgelesen werden:

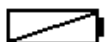
-  ◀ das Wiegesystem (inklusive Last) ist stabil
-  das angezeigte Gewicht hat einen negativen Wert
- NET** ◀ der angezeigte Wert ist ein Nettogewicht

Die Display- Meldungen

In der Anzeige können folgende Meldungen erscheinen:

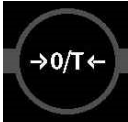
- | | |
|--------|--|
| HELP 1 | Das Wiegesystem ist überbelastet worden. |
| HELP 2 | Tarieren nicht möglich wegen negativem Bruttogewicht. |
| HELP 3 | Negatives Signal der Lastzellen auf den AD Wandler / Schiefstand. |
| HELP 4 | Es wurde ein zu hohes Taragewicht eingegeben. Drücken Sie nochmals die ↔PT - Taste um die HELP-Anzeige aufzuheben und geben Sie ein neues, geringeres Taragewicht ein. |
| HELP 5 | Speicher voll. |
| HELP 6 | Keine Bluetoothverbindung (nur bei RF-Systemen).. |
| HELP 7 | Das Signal der Lastzellen am AD-Wandler ist zu hoch. |
| HELP 8 | Schiefstand (nur bei RF-Systemen). |
| HELP 9 | Batterie-Ladeaufforderung zur Aufforderung Laden der Batterie (nur bei RF-Systemen). |

LO-BA
oder



Die Tasten

Jede Taste hat eine Betriebs- und Eingabefunktion.

	Betriebsfunktion	Eingabefunktion
	Nulleinstellung und automatische Tara	Bestätigen und Segment nach links
		
	Taraeingabe	Wert im blinkenden Segment senken
		
	Addieren	Wert im blinkenden Segment erhöhen
		
	Ein / Aus	Clear

Wichtig

Die Betätigung einer Taste wird nur akzeptiert, wenn die Last stabil ist (und das Segment "Last stabil" leuchtet). Funktionen werden vom Indikator nur dann ausgeführt, wenn die Last stabil ist.

Warnung

Falls das gewogene Gewicht das eingestellte Maximum überschreitet, zeigt die Anzeige: "HELP1". Zur Vermeidung von Schäden am Indikator oder an Wiegezellen entlasten Sie das Wiegesystem bitte sofort.

Schiefstand

Bei der geeichten Ausführung des Wiegesystems, zeigt die Anzeige bei einem Schiefstand größer als 2° nur Streifen. In diesem Fall muß das Wiegesystem auf einen ebenen Untergrund gestellt werden.

3. Funktionen des Indikators

3.1. Anzeigeschritte

Die Größe der Anzeigeschritte hängt von dem gewogenen Gewicht ab:

- von 40 bis 2000 kg wird das Gewicht in 2 kg –Schritten angezeigt, oder
- von 20 bis 2000 kg wird das Gewicht in 1 kg -Schritten angezeigt

3.2. Vor der Wiegung: Nullpunktkontrolle

Vor jeder Wiegung muß sichergestellt werden, dass das System unbelastet ist und frei steht. Der Indikator verfügt über eine automatische Nullkorrektur. Dies bedeutet, daß kleine Abweichungen des Nullpunktes automatisch korrigiert werden. Falls der Indikator den Nullpunkt nicht automatisch korrigiert, muss die Korrektur manuell durchgeführt werden, mit der Taste →0/T←.

3.3. Bruttowiegung

Nach dem Anheben der Last gibt die Anzeige den Bruttowert des gewogenen Gewichtes an.

3.4. Nettowiegung: Tarieren per Knopfdruck

Der Indikator bietet die Möglichkeit, Taragewichte per Knopfdruck auf Null zu stellen. Auf diese Weise können Nettogewichtsveränderungen verfolgt werden. Nachdem austariert ist, fängt der Indikator wieder mit dem kleinsten Anzeigeschritt an.

- Anheben der Last.
- Taste →0/T← drücken.
 - ❑ Der Indikator steht auf Null.
 - ❑ Der Indikatorbalken "NET" leuchtet und gibt damit an, dass ein Taragewicht aktiv ist.
- Be- oder Endladen der Nettolast.
 - ❑ Der Nettowert des gewogenen Gewichtes wird auf dem Display angezeigt.
 - ❑ Beim Endladen ist dies ein negativer Wert.
- Durch Ausführung einer Nullkorrektur in unbeladenem Zustand kehrt das System in den Standard-Wiegemodus zurück.

3.5. Nettowiegung: manuelle Taraeingabe

Ein Taragewicht kann immer, dass heißt im beladenen und unbeladenen Zustand eingegeben werden. Für höhere Genauigkeit kann ein Taragewicht mit höherer Auflösung eingegeben werden, unabhängig von der Größe des Gewichtes und von den Anzeigeschritten des Indikators.

Ein Taragewicht, das größer ist als der sogenannten MAX1 des Wiegesystems, wird vom Indikator nicht akzeptiert. MAX1 ist der maximale Wert des Gewichtes im ersten Interval der Mehrbereichsanzeige; in der Standard-Ausführung sind das 200 kg (siehe 3.1.). Wenn ein größerer Wert eingegeben worden ist, zeigt das Display "HELP4". Das Betätigen der Taste ⇄PT löscht diese HELP-Anzeige.

- Taste ⇄PT drücken.
 - ❑ Der zuletzt benutzte Tarawert erscheint.
 - ❑ Das Segment auf der rechten Seite blinkt.
- Drei Sekunden lang die Taste ENTER (↵) drücken, falls der gezeigte Tarawert nochmals benutzt wird.
Oder
- Taste ⇄PT drücken.
- Taste Ziffer aufwärts ^ oder abwärts v drücken, bis die blinkende Zahl den gewünschte Wert hat.
- Taste ENTER (↵) drücken zum Wechsel auf das nächste Segment.
- Diese Bedienung wiederholen, bis die Anzeige den gewünschten Tarawert anzeigt.

- Um das Taragewicht zu aktivieren (*aber nicht zum Speichern*): drei Sekunden lang Taste ENTER (↵) drücken, zur Bestätigung des Wertes.
 - ❑ Das Taragewicht ist aktiviert.
 - ❑ "NET" wird angezeigt.
 - ❑ Wenn das System in diesem Moment beladen ist, erscheint der Nettowert des gewogenen Gewichtes in der Anzeige.
 - ❑ Wenn das System unbeladen ist, zeigt die Anzeige den eingegebenen Tarawert negativ an.
 - ❑ Der eingegebene Wert bleibt aktiv, bis das Wiegesystem ausgeschaltet wird, ein neues Taragewicht eingegeben wird, eine neue Last austariert wird, (siehe 3.4.) oder wenn eine neue Nulleinstellung erfolgt:
 - Das Wiegesystem ist beladen: für zwei Sekunden die Taste ⇄PT drücken. Der Tarawert wird jetzt auf Null gestellt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.
- Oder**
 - Das Wiegesystem ist unbeladen: Taste →0/T← drücken. Eine Nullkorrektur wird ausgeführt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

- Um das Taragewicht zu aktivieren *und zu speichern*: alle Segmente mittels ENTER (↵) bestätigen.
 - ❑ Das Taragewicht ist aktiviert und wird gespeichert.
 - ❑ "NET" wird angezeigt.

- ❑ Wenn das System in diesem Moment beladen ist, erscheint der Nettowert des gewogenen Gewichtes in der Anzeige.
- ❑ Wenn das System unbeladen ist, gibt die Anzeige den eingegebenen Tarawert negativ an.
- ❑ Der eingegebene Wert bleibt aktiv, auch wenn das System ausgeschaltet worden ist, bis ein neues Taragewicht eingegeben wird, eine neue Last austariert wird (siehe 3.4.) oder wenn eine neue Nulleinstellung erfolgt.
 - Das Wiegesystem ist beladen: für zwei Sekunden die Taste $\leftrightarrow$ PT drücken. Der Tarawert wird jetzt auf Null gestellt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

Oder

- Das Wiegesystem ist unbeladen: Taste $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ drücken. Eine Nullkorrektur wird ausgeführt und das System kehrt in den Standard-Wiegemodus zurück.

3.6. Addition von Einzelwiegungen

Der Indikator bietet die Möglichkeit, Wiegunen zu addieren und das Gesamtgewicht anzuzeigen. Wenn ein Taragewicht aktiv ist, wird automatisch das Nettogewicht zusammengezählt.

- Das System mit der zu addierenden Last beladen.
- Taste Σ drücken, um das gewogene Gewicht dem Speicher zuzufügen.
 - ❑ Der angezeigte Wert wird gespeichert und zugleich in den Summen-Speicher addiert.
 - ❑ Das Display zeigt abwechselnd die fortlaufende Nummer (Anzahl der Wiegunen) und den Gesamtwert (Summenspeicher).
 - ❑ Wenn das System mit einem Drucker ausgerüstet ist, wird der angezeigte Wert gleichzeitig ausgedruckt.
 - ❑ Nach einigen Sekunden kehrt das System automatisch in den Standard-Wiegemodus zurück.

Oder

- Drei Sekunden Taste Σ drücken, um das bisher berechnete Gesamtgewicht abzulesen.
 - ❑ Das Display zeigt abwechselnd die fortlaufende Nummer (Anzahl Wiegunen) und den Gesamtwert an.
 - ❑ Nach einigen Sekunden kehrt das System automatisch in den Standard-Wiegemodus zurück.
- Während der Anzeige des Gesamtwertes kann der Speicher gelöscht werden, durch Drücken der Taste Σ .
 - ❑ Ein Gesamtausdruck erfolgt (bei Option Drucker).
 - ❑ Das Display zeigt die Folgenummer 00 und den Ausgangswert 0.0 kg an.
 - ❑ Das System kehrt automatisch in den Standard-Wiegemodus zurück.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Manuel d'Utilisation

Manuel d'utilisation

Table des matieres	page
1. Le transpalette peseur	
1.1. Mise en service	34
1.2. Usage	34
1.3. Entretien	36
1.4. Système de pesage mobile	36
2. L'affichage de l'indicateur	37
3. Fonctions de l'indicateur	
3.1. Graduation	39
3.2. Avant le pesage: vérification du point zéro	39
3.3. Le pesage brut	39
3.4. Le pesage net: tarage automatique	39
3.5. Le pesage net: tarage manuel	40
3.6. Totalisation	41



RAVAS Europe BV

Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Les Pays-Bas



+31 418 515220



www.ravas.com



info@ravas.com

Nous vous informons que ce produit RAVAS est 100 % recyclable si ces pièces sont débarrassées comme déchets en respectant la procédure.

Vous pouvez trouver plus d'information sur notre site web www.ravas.com.



Rev.20220303

Les fautes de frappe, les erreurs et les modifications de modèle réservés

1. Le transpalette peseur

1.1. Mise en service

La touche marche/arrêt (①) de l'indicateur active le système.

Après trois à cinq minutes, l'électronique et les capteurs ont atteint la température correcte. Auparavant des écarts jusqu'à 0,3% sont possibles.

Il est conseillé de ne soulever une charge qu'après avoir fait la vérification du point zéro.

1.2. Usage

Le système est alimenté par une batterie démontable. **Remarque:** Pour le version homologuée pour transactions commerciales, l'alimentation électrique du système s'effectue via une batterie montée fixe.

Avec une batterie complètement chargée, le transpalette a une autonomie moyenne de 35 heures (pour un système sans imprimante).

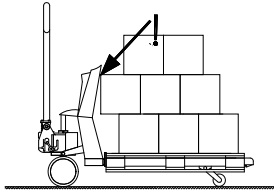
Quand le niveau de charge de la batterie baisse, l'affichage indique "". Si l'indication « LO BA » est affichée depuis 1 ou 2 minutes, le système de pesage se coupe automatiquement. Il est fortement recommandé de charger la batterie vide avec le chargeur fourni.

Afin d'optimiser la durée de vie de la batterie, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

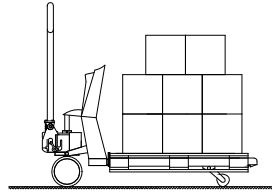
1. Insérer la batterie dans le module de chargeur. **Remarque:** Pour le version homologuée pour transactions commerciales, connecter le câble du chargeur au système.
2. Brancher la prise du chargeur avec une tension de 220-240 Vdc. Le LED rouge du chargeur montre que le chargeur est en fonctionnement. Il est nécessaire de recharger la batterie pendant un minimum de 6 heures pour éviter la perte de capacité.
3. Une batterie vide sera complètement chargée après 6 heures. Quand la LED rouge s'éteint, la charge est complète. Il n'est pas possible de surcharger la batterie parce que le chargeur s'éteint automatiquement.
4. Débrancher la prise du chargeur
5. Après avoir enlevé la prise du chargeur, retirer la batterie du module chargeur. **Remarque:** Pour le version homologuée pour transactions commerciales, retirez directement le câble de charge du système après avoir retiré l'adaptateur du chargeur.
6. Pour charger une autre batterie, recommencer à l'étape 1.

Si vous utilisez le système en travail d'équipe ou si le système a une imprimante intégrée, il est conseillé d'acheter une batterie supplémentaire.

Il faut soulever la charge sans que celle-ci touche l'indicateur ou d'autres palettes:



Mauvais soulèvement de la charge

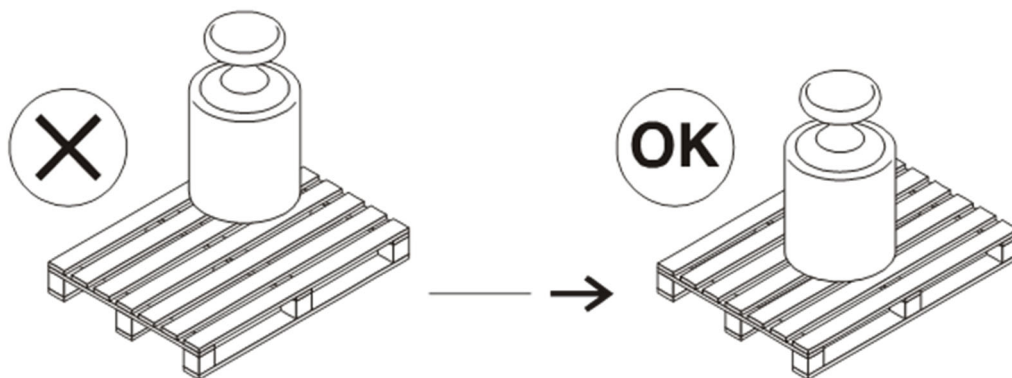


Soulèvement correct de la charge

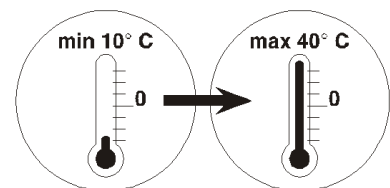
La précision du système de pesage se réduit à partir d'une pente de 2° avec un écart de 0,1% par degré. Cela se produit aussi s'il y a des inégalités dans le sol ou des montées. Le système sera produit avec un interrupteur de niveau électrique. Lorsque les fourches sont hors niveau avec plus de 2 degrés, l'indicateur affiche -----.

Le résultat du pesage le plus précis sera obtenu si le centre de gravité de la charge est placé entre les fourches. En cas de chargement excentrique, les fourches se tordent. Cela peut donner une précision réduite.

Avec un modèle homologué classe III, l'inclinomètre peut entraîner le verrouillage de l'indicateur s'il y a un chargement excentrique.



Température d'utilisation: entre -10 et +40°C. L'imprécision maximale est de 0,1% de la charge pesée. En dehors, des écarts jusqu'à 0,3% peuvent se présenter.



Comme il peut se former de la condensation dans l'électronique, il faut éviter de brusques changements de température. Lors de l'acclimatation, le système doit être éteint.

1.3. Entretien

Pour le châssis du système de pesage, il faut appliquer les mêmes prescriptions d'entretien que pour un transpalette normal. L'expérience nous a appris que le système de pesage intégré fonctionne encore, même si le châssis est endommagé à cause d'une surcharge.

Dans la pratique:

- Comme les roues de direction sont montées au niveau du levier, il vaut mieux tirer que pousser le transpalette.
- Si le dispositif de levage n'est pas utilisé, il vaut mieux le laisser au point mort. Cela prolonge la durée de vie des obturateurs.
- Le système de pesage a une classe de protection IP65. Cela veut dire que la poussière ou l'humidité (pluie ou des projections d'eau) n'influenceront pas le fonctionnement de l'électronique. Cependant, le nettoyage à haute pression avec de l'eau chaude ou des nettoyants chimiques provoqueront des infiltrations d'humidité et par conséquent influenceront négativement le fonctionnement du système. **Dans le cas d'un châssis en acier inoxydable, vous ne devez jamais utiliser de détergent contenant du chlorure, sinon vous obtiendrez des taches brunes sur le châssis.**
- Seul les spécialistes peuvent effectuer un soudage sur le transpalette, cela pour éviter d'endommager l'électronique et les capteurs.
- Il faut régulièrement graisser et nettoyer les articulations des leviers de galets au pinceau et nettoyer les coussinets des roues (non-polyuréthane).

1.4. Système de pesage mobile

Un système de pesage mobile est en mouvement. Cela signifie que l'utilisateur doit effectuer la même maintenance que celle qui est faite sur des balances fixes standard.

Il est recommandé de faire une vérification annuelle par un vérificateur agréé. Dans le cas où le système a une vignette d'homologation pour les transactions commerciales le système de pesage doit être vérifié une nouvelle fois selon les règles métrologiques du pays d'utilisation. Si votre société est certifiée ISO, il y a des chances que la procédure préconise des contrôles supplémentaires (par ex tous les ½ an ou les ¼ an). Pour un traçage plus facile, vous pouvez compléter le tableau suivant :

DATE DU CONTRÔLE	SOCIÉTÉ	TECHNICIEN	SIGNATURE

Sur la base de ces recommandations, nous sommes convaincus que votre système de pesage fonctionnera de façon précise et aura une fiabilité durable.

2. L'affichage de l'indicateur



Vue de face de l'indicateur

L'affichage

Les trois voyants situés sur l'affichage de l'indicateur signifient:

-  le système de pesage (charge incluse) est stable
-  le poids indiqué est négatif
- NET** le l'affichage montre le poids net

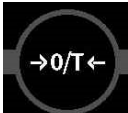
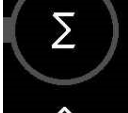
Les indications d'affichage

Sur l'affichage le signe moins s'allume à gauche. Sur l'affichage les indications suivantes peuvent apparaître:

- | | |
|--|---|
| HELP 1 | Système en surcharge. |
| HELP 2 | Tarage d'un poids négatif. |
| HELP 3 | Signal négatif du capteur sur transformateur AD / inclinaison. |
| HELP 4 | Une valeur de tare trop élevée est introduite (manuellement). Appuyer de nouveau sur la touche ↔PT pour supprimer "HELP 4" et introduire une valeur de tare moins élevée. |
| HELP 5 | Mémoire de totalisation pleine. |
| HELP 6 | Pas de connection Bluetooth (uniquement sur les systèmes RF). |
| HELP 7 | Signal de tension de capteur trop élevé sur transformateur AD. |
| HELP 8 | Erreur d'inclinaison (uniquement sur les systèmes RF). |
| HELP 9 | Batterie faible sur transmetteur (uniquement sur les systèmes RF). |
| LO-BA ou  | Le niveau de tension de la batterie (indicateur) est bas, il faut charger la batterie. |

Le Clavier

Chaque touche a une fonction principale et une fonction d'entrée.

	Fonction opérationnelle	Fonction d'entrée
	remise à zéro et tare automatique	confirmer et segment à gauche
		
	tarage	décrémentation du segment clignotant
		
	totalisation	incrémentation du segment clignotant
		
	marche / arrêt	correction

Important

Il faut attendre que le système de pesage soit stable (et que l'indication: "charge stable" s'allume) avant d'appuyer sur les touches. De même, l'indicateur ne validera les fonctions qu'après avoir stabilisé la charge.

Avertissement

Si le poids pesé dépasse le maximum déterminé, l'indicateur montre: "HELP 1". Dans ce cas, pour éviter d'endommager l'indicateur ou les capteurs, le système doit être déchargé immédiatement.

Inclinaison

Avec la version homologuée classe III, l'affichage montre seulement de petits traits quand le système est placé sur une pente de plus de 2°. Dans ce cas, le système de pesage doit être mis en position horizontale sur une surface plane. Après, le système de pesage fonctionnera comme avant.

3. Fonctions indicateur

3.1. Graduation

La graduation de l'indicateur dépend du poids pesé:

▢ de 40 à 2000 kg le poids est affiché en graduation de 2 kg, ou

▢ de 20 à 2000 kg le poids est affiché en graduation de 1 kg et

3.2. Avant le pesage: vérification du point zéro

Avant chaque pesage, il faut vérifier que le système est libre de toute charge. L'indicateur dispose d'une remise à zéro automatique. Cela signifie que des petits écarts seront corrigés automatiquement. Si l'indicateur ne détermine pas le point zéro automatiquement, il faut faire la remise à zéro manuellement avec la touche $\rightarrow 0/T \leftarrow$.

3.3. Le pesage brut

Après que la charge soit soulevée, l'affichage montre la valeur brute du poids pesé.

3.4. Le pesage net: tarage automatique

L'indicateur offre la possibilité de tarer des poids automatiquement. De cette façon, la valeur du poids net ajouté ou enlevé peut être déterminée. Après avoir taré, l'indicateur retourne à la graduation plus petite.

- Soulever la charge.
- Appuyer sur la touche $\rightarrow 0/T \leftarrow$.
 - ▢ L'indicateur affiche zéro.
 - ▢ L'indication "NET" indique qu'un poids de tare est activé.
- Mettre sur place ou enlever la charge nette.
 - ▢ L'affichage montre la valeur nette du poids.
 - ▢ En cas d'enlèvement / diminution, celle-ci est une valeur négative.
- Effectuer une remise à zéro quand le système est libre de charge, le système retourne alors dans le mode pesage standard.

3.5. Le pesage net: tarage manuel

Un poids de tare peut être entré à tout moment, que le système soit chargé ou déchargé. Pour une plus grande précision, il est possible d'introduire un poids de tare avec une graduation plus petite, indépendamment de la valeur de la charge et de l'échelon de la graduation actuelle.

Un poids de tare plus grand que le soi-disant MAX1 du système de pesage ne sera pas accepté par l'indicateur. Le MAX1 indique le poids de la première échelon; dans la version standard il est 200 kg (voir 3.1.). Si une valeur plus élevée est introduite, l'affichage montre: "HELP4". En appuyant sur la touche ⇄PT, cette indication disparaît.

- Appuyer sur la touche ⇄PT.
 - ❑ L'affichage montre la valeur de la dernière tare introduite.
 - ❑ Sur l'affichage le segment droit clignote.
- Appuyer pendant trois secondes sur la touche ENTER (↵) si la valeur de tare actuelle est utilisée de nouveau.

Ou

- Appuyer sur la touche ⇄PT.
- Appuyer sur les touches chiffre supérieur ^ ou inférieur v jusqu'à ce que le chiffre clignotant atteigne la valeur juste.
- Appuyer sur la touche ENTER (↵) pour changer le segment suivant.
- Répéter ces actions jusqu'à ce que la valeur de tare désirée soit affichée.
- Appuyer pendant trois secondes sur la touche ENTER (↵) pour confirmer, *et ne pas enregistrer*, la valeur.
- Le poids de tare est activé et enregistré.
 - ❑ L'indication "NET" s'allume.
 - ❑ Si le système est chargé à ce moment, l'affichage montre la valeur nette.
 - ❑ Si le système est libre de charge, la valeur de tare introduite est montrée avec un signe négatif.
 - ❑ La valeur introduite reste active jusqu'à ce que le système est éteint, jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré ou qu'une nouvelle charge soit tarée (voir 3.4.), ou par la remise à zéro de la valeur de tare.
 - Le système de pesage est chargé: appuyer sur la touche ⇄PT pendant deux secondes. La valeur de tare est remise à zéro et le système retourne au mode de pesage standard.

Ou

- Le système de pesage n'est pas chargé: appuyer sur la touche 0/T. Une remise à zéro est effectuée et le système retourne au mode de pesage standard.
- Pour activer le poids de tare *et l'enregistrer*: passer tous les segments par la touche ENTER (↵).
 - ❑ Le poids de tare est activé et enregistré.
 - ❑ L'indication "NET" s'allume.
 - ❑ Si le système est chargé, l'affichage montre la valeur nette.
 - ❑ Si le système est libre de charge, la valeur de tare introduite est montrée avec un signe négatif.

- ❑ La valeur introduite reste active, de même que si le système a été éteint, jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré ou qu'une nouvelle charge soit tarée (voir 3.4.), ou par la remise à zéro de la valeur de tare.
 - Le système de pesage est chargé: appuyer sur la touche $\leftrightarrow$ PT pendant deux secondes. La valeur de tare est remise à zéro et le système retourne au mode de pesage standard.
- Ou**
 - Le système de pesage est libre de charge: appuyer sur la touche $\rightarrow$ 0/T $\rightarrow$. Une remise à zéro est effectuée et le système retourne au mode de pesage standard.

3.6. Totalisation

L'indicateur offre la possibilité d'additionner des pesages et de montrer la valeur (sous)-totale. Si une valeur de tare est activée, le poids net sera totalisé.

- Charger le système avec le poids à totaliser.
- Appuyer sur la touche Σ afin d'ajouter le poids pesé au poids total.
 - ❑ La valeur affichée est mémorisée et additionnée dans la mémoire.
 - ❑ L'affichage montre alternativement le numéro d'ordre (nombre de pesages) et le sous-total.
 - ❑ Si le système de pesage a été équipé d'une imprimante, la valeur affichée est imprimée en même temps.
 - ❑ Après quelques secondes le système retourne automatiquement dans le mode pesage standard.
- Ou**
 - Appuyer sur la touche Σ pendant trois secondes afin de voir la valeur totale actuelle (sans faire une totalisation).
 - ❑ Sur l'affichage, alternativement le numéro d'ordre (nombre de pesages) et le total de la valeur qui est dans la mémoire apparaissent.
 - ❑ Après quelques secondes, le système retourne automatiquement dans le mode pesage standard.
 - Pendant la reproduction du total la mémoire peut être effacée en appuyant sur la touche Σ .
 - ❑ Si le système a été équipé d'une imprimante, une impression totale est faite.
 - ❑ L'affichage montre le numéro d'ordre 00 et le total à partir de la valeur 0.0.
 - ❑ Le système retourne automatiquement dans le mode pesage standard.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Manual d'Uso

Manuale d'uso

Indice	pag.
1. Il transpallet manuale pesatore	
1.1. Funzionamento	44
1.2. Utilizzo	44
1.3. Manutenzione	45
1.4. Sistema di pesatura mobile	46
2. Tastiera a membrana indicatore	47
3. Funzioni dell'indicatore	
3.3. Graduazione	49
3.4. Prima di pesare: controllare lo zero	49
3.3. Peso lordo	49
3.4. Peso netto: tara automatica	49
3.5. Peso netto: inserimento manuale della tara	50
3.6. Totalizzazione	51

 **RAVAS Europe BV**
Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Paesi Bassi

 +31 418 515220
 www.ravas.com
 info@ravas.com

Vogliamo sottolineare che questo prodotto RAVAS è 100% riciclabile se le parti vengono separate dai rifiuti in modo corretto. Più dettagli si trovano sul nostro sito www.ravas.com.

Rev.20220303
Refusi, errori e modifiche di modello riservati



1 il transpallet manuale pesatore

1.1. Funzionamento

Il sistema di pesatura viene acceso con il tasto on/off (①) dell'indicatore.

Dopo 3-5 minuti i circuiti elettronici e le celle di carico raggiungono la temperatura di funzionamento. Prima di questo tempo, si potrà avere uno scostamento dal peso rilevato dello 0,3%.

Si consiglia di non sollevare pesi prima di aver fatto la correzione dello zero.

1.2 Utilizzo

L'indicatore è alimentato da una batteria intercambiabile. **Nota:** Per i sistemi legali per il commercio l'alimentazione del sistema avviene tramite una batteria montata fissa.

Con una batteria completamente carica il tempo totale di pesata è di circa 35 ore (su un sistema senza stampante).

Quando il livello della batteria è basso, il display mostra «  ».

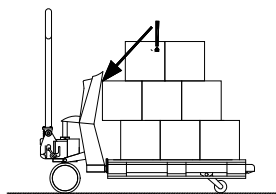
Quando l'indicazione di « LO-BA » persiste per 1 o 2 minuti, il sistema di pesatura si spegne automaticamente. E' raccomandato ricaricare la batteria scarica con il suo caricabatteria.

Per massimizzare la durata della batteria, seguire precisamente le seguenti istruzioni di carica:

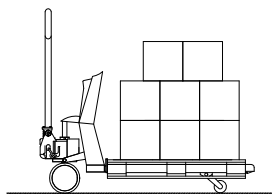
1. Inserire la batteria nel modulo di ricarica. **Nota:** Per i sistemi legali per il commercio, collegare il cavo del caricabatteria al sistema.
2. Inserire la spina del caricabatteria nel voltaggio 220-240VDC. Il LED rosso sul caricabatteria si accende per indicare che il caricabatteria sta caricando la batteria. In fase di carica, è necessario caricare la batteria per almeno 6 ore. Questo previene la perdita di capacità della batteria.
3. Una batteria scarica sarà pienamente carica dopo circa 6 ore. Quando il LED rosso si spegne, la batteria è pienamente carica. Non è possibile sovraccaricare la batteria perché il caricabatteria si spegne automaticamente.
4. Scollegare la spina del caricabatteria dal voltaggio 220-240VDC.
5. Dopo aver estratto la spina dell'adattatore del caricabatterie, rimuovere direttamente la batteria dal modulo del caricabatterie. **Nota:** per i sistemi legali per il commercio, rimuovere direttamente il cavo di ricarica dal sistema dopo aver rimosso l'adattatore dal caricabatterie.
6. Per caricare un'altra batteria, iniziare di nuovo dal punto 1.

Se il sistema viene usato continuativamente e/o include una stampante, e' consigliabile acquistare una stampante supplementare.

Il peso sollevato deve essere libero: non deve toccare né l'indicatore né altri pallet o oggetti:



Errato sollevamento del carico

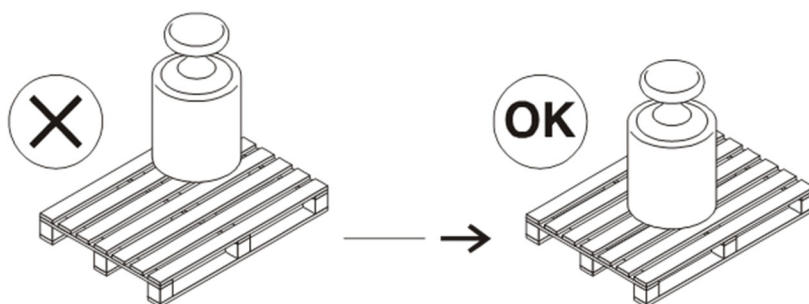


Corretto sollevamento del carico

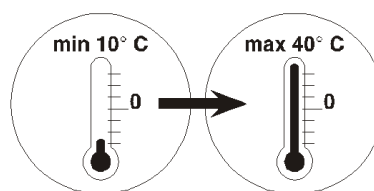
La precisione del sistema di pesatura diminuisce dello 0.1% circa per grado, partendo da una posizione inclinata di 2°. Anche un pavimento sconnesso o con buche può essere fonte di errori. L'ideale è lavorare su un terreno in piano. Il sistema sarà prodotto con un interruttore di livello elettrico. Quando le forche sono fuori livello di più di 2 gradi, l'indicatore mostrerà -----.

La miglior precisione viene ottenuta quando il centro di gravità del carico sollevato si trova tra le due forche. Con un carico fuori-centro le forche possono piegarsi e torcersi e questo può provocare un peggioramento della precisione.

Nella versione omologata, l'inclinometro spegnerà l'indicatore in caso di carico non centrato o di una posizione inclinata perché possono influenzare la precisione della pesatura.



Campo di temperatura tra -10 e +40° C con scostamento massimo dal peso rilevato dello 0,1%. fuori di questo campo si possono avere scostamenti allo 0,3%.



Al di
fino

Si devono evitare sbalzi rapidi di temperatura perché producono condensa di umidità nelle parti elettroniche. Durante l'acclimatazione il sistema deve essere spento.

1.3. Manutenzione

Il telaio del sistema di pesatura mobile deve essere sottoposto alla stessa manutenzione riservata ai normali transpallet. Per esperienza sappiamo che il sistema di pesatura integrato può funzionare anche quando il telaio è stato danneggiato da sovraccarichi.

Suggerimenti principali:

- Poiché le ruote di guida sono posizionate davanti, è preferibile tirare il transpallet anziché spingerlo.
- Quando il meccanismo di sollevamento non viene usato, esso deve essere tenuto nella sua posizione centrale e neutra. Ciò prolunga la durata delle guarnizioni del circuito idraulico.
- Il sistema di pesatura ha una classe di protezione IP65. Ciò significa che polvere e umidità (pioggia e spruzzi d'acqua) non influenzano il funzionamento dei circuiti elettronici. Comunque, lavaggi ad alta pressione con acqua calda o detergenti chimici possono provocare infiltrazioni di umidità e quindi influenzare negativamente il funzionamento del sistema. **Nel caso di un telaio in acciaio inossidabile, non utilizzare mai un detergente contenente cloruro, altrimenti si otterranno macchie marroni sul telaio.**
- Saldature possono essere eseguite solo da specialisti per evitare danni al circuito elettronico e alle celle di carico.
- I cuscinetti delle ruote (non in poliuretano) e i perni delle barre di livellamento delle ruote di carico devono essere puliti e ingrassati regolarmente.

1.4. Sistema di pesatura mobile

Un sistema di pesatura mobile è una bilancia in movimento. Per questo richiede, da parte del proprietario, lo stesso tipo di manutenzione e cura dedicati ad una bilancia fissa.

Si raccomanda un'ispezione annuale fatta da un centro autorizzato. Nel caso la bilancia sia per pesatura legale, in seguito a determinati controlli, bisogna creare una nuova targhetta in accordo con le disposizioni metrologiche del paese in utilizzo.

Se la tua azienda è certificata ISO, è importante che tutti i sistemi di misura vengano controllati periodicamente, almeno una volta l'anno (meglio se ogni 3/6 mesi). Per una semplice supervisione, potete compilare questo foglio, riportando i dati relativi al processo di manutenzione.

DATA ISPEZIONE	AZIENDA	TECNICO	FIRMA

Seguendo queste raccomandazioni, siamo sicuri che il tuo sistema di pesatura mobile funzionerà bene nel corso degli anni.

2. Indicatore con tastiera a membrana



Frontale indicatore

Display

Tramite tre puntatori sul display viene indicato:

 ◀ Il sistema di pesatura è stabile (carico compreso)

— Il peso indicato è negativo

NET ◀ Il display indica il peso netto

Messaggi del display

Sul display si accende il segno “meno”. Sul display possono apparire i seguenti messaggi:

- | | |
|---------|--|
| HELP 1 | Il sistema è stato sovraccaricato. |
| HELP 2 | Tara negativa. |
| HELP 3 | Segnale negativo dalla cella di carico al convertitore AD / posizione inclinata. |
| HELP 4 | È stato inserito (manualmente) un peso di tara troppo alto. Premere ancora una volta sul tasto ↔PT per cancellare questo messaggio e inserire un peso di tara più basso. |
| HELP 5 | Memoria totalizzazione pesate piena. |
| HELP 6 | Nessun collegamento Bluetooth (solo per sistemi RF). |
| HELP 7 | Segnale troppo alto dalla cella di carico al convertitore AD. |
| HELP 8 | Sistema inclinato (solo per sistemi RF). |
| HELP 9 | Batteria sulla forza scarica (solo per sistemi RF). |
| LO-BA o | Batteria scarica e da ricaricare. |



I tasti del pannello

Ogni tasto ha due funzioni, una operativa e una di conferma.

	Funzione operativa	Funzione di conferma
	azzeramento e tara automatica	conferma e spostamento alla cifra di sinistra
		
	acquisizione tara	diminuire il valore della cifra lampeggiante
		
	totalizzazione	aumentare il valore della cifra lampeggiante
		
	acceso / spento	

Importante

Il comando con un tasto viene accettato solo se il sistema di pesatura è stabile (la spia di “peso stabile” è accesa). Ciò significa che le funzioni dello strumento verranno eseguite solo con peso stabile.

Attenzione

Quando il carico pesato supera la portata massima, il display indica il messaggio “HELP 1”. Per evitare danni all’indicatore o alle celle di carico, il transpallet deve essere subito scaricato.

Posizione inclinata

Quando un transpallet omologato ha una inclinazione maggiore di 2°, appariranno sul display dei trattini. Il transpallet deve allora essere messo in posizione orizzontale. Subito dopo l’indicazione di peso riapparirà di nuovo sul display.

3. Funzioni dell'indicatore

3.1. Graduazione

La grandezza della divisione di lettura dell'indicatore dipende dal carico pesato:

- da 40 a 2000 kg la divisione di lettura è di 2 kg; 0
- da 20 a 2000 kg la divisione di lettura è di 1 kg

3.2. Prima di pesare: controllare lo zero

Prima di ogni pesata è necessario verificare che il sistema sia scarico e libero da attriti.

L'indicatore dispone di un sistema di correzione automatica dello zero, per cui ogni piccola deviazione da tale valore viene corretta automaticamente. Quando l'indicatore non esegue la funzione di azzeramento automatico, questa deve essere eseguita manualmente tramite il tasto $\rightarrow 0/T \leftarrow$.

3.3. Peso lordo

Dopo aver sollevato un carico il display indica il peso lordo del carico.

3.4. Peso netto: tara automatica

L'indicatore consente di acquisire automaticamente una tara e di azzerare lo strumento. In questo modo si ottiene il peso netto sia in fase di carico che di scarico. Dopo l'acquisizione della tara il display funziona con la divisione di lettura più piccola.

- Sollevare il carico.
- Premere il tasto $\rightarrow 0/T \leftarrow$.
 - ❑ L'indicatore segna zero.
 - ❑ Il puntatore "NET" si accende indicando che è stato acquisito il peso della tara.
- Aggiungere o togliere carico.
 - ❑ Il display indica il peso netto del carico.
 - ❑ Quando si toglie il carico, il display mostra in negativo il peso della tara.
 - Eseguendo un azzeramento senza carico, il sistema ritornerà alla modalità di pesatura standard.

3.5. Peso netto: inserimento manuale della tara

Un peso di tara può essere inserito in qualunque momento, sia in condizione di sistema carico che scarico. Per avere un'elevata precisione, un peso di tara può essere inserito con una divisione di lettura più piccola, indipendentemente dal carico applicato e dalla divisione di lettura dell'indicatore.

Un peso di tara superiore al cosiddetto MAX1 del sistema di pesatura non viene accettato dall'indicatore. Il valore MAX1 è la grandezza della prima divisione di lettura; nella versione standard è di 200 kg (vedi 3.1.). Se viene inserito un valore più alto, sul display compare il messaggio: "HELP4". Premendo il tasto $\leftrightarrow$ PT, il messaggio HELP scomparirà.

- Premere il tasto $\leftrightarrow$ PT.
 - ❑ L'ultimo peso di tara memorizzato viene visualizzato.
 - ❑ L'ultima cifra a destra lampeggia.
- Premere per tre secondi il tasto ENTER (↵) se si vuole usare di nuovo lo stesso peso di tara.

Oppure

- Premere il tasto $\leftrightarrow$ PT.
- Premere il tasto $\wedge$ per aumentare o $\vee$ per diminuire fino a raggiungere il valore desiderato sulla cifra lampeggiante.
- Premere il tasto ENTER (↵) per passare alla cifra successiva.
- Ripetere questa procedura fino che non si raggiunge il peso di tara desiderato.
- Per acquisire il peso di tara *ma non per memorizzarlo*: premere per tre secondi il tasto ENTER (↵) per confermare il valore immesso.
 - ❑ Il peso di tara impostato viene ora acquisito.
 - ❑ Il puntatore "NET" si accende.
 - ❑ Se il sistema è carico, il display indicherà il peso netto.
 - ❑ Se il sistema è scarico, il display mostrerà in negativo il peso di tara impostato.
 - ❑ Il valore inserito rimane acquisito fino a che il sistema non si spegne o si inserisce un nuovo peso di tara o quando un nuovo carico viene tarato (vedi 3.4.) o quando si azzerà il peso di tara:
 - Il sistema di pesatura è carico: premere per due secondi il tasto $\leftrightarrow$ PT. Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

Oppure

- Il sistema di pesatura è scarico: premere il tasto $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$. Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.
- Per acquisire il peso di tara *e per memorizzarlo*: passare da una cifra all'altra usando il tasto ENTER (↵).
 - ❑ Il peso di tara impostato viene ora acquisito e memorizzato.
 - ❑ Il puntatore "NET" si accende.
 - ❑ Se il sistema viene caricato, il display indica il peso netto.

- ❑ Quando il sistema viene scaricato, il display mostra in negativo il peso di tara impostato.
- ❑ Il valore inserito rimane acquisito anche se il sistema è spento e rimane attivo fino a che non si inserisce un nuovo peso di tara o quando un nuovo carico viene tarato (vedi 3.4.) o quando si azzerà il peso di tara:
 - Il sistema di pesatura è carico: premere per due secondi il tasto $\leftrightarrow$ PT. Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

Oppure

- Il sistema di pesatura è scarico: premere il tasto $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$. Il sistema viene azzerato e ritornerà alla modalità di pesatura standard.

3.6. Totalizzazione

L'indicatore permette di sommare più pesate indicando il peso totale delle stesse. Quando una tara è acquisita, i pesi netti vengono sommati automaticamente.

- Caricare il sistema con il peso che deve essere sommato.
- Premere il tasto Σ per sommare il nuovo carico al peso precedentemente memorizzato.
 - ❑ Il valore indicato viene sommato in memoria.
 - ❑ Il display indica alternativamente il numero progressivo delle pesate e il totale parziale.
 - ❑ Se il sistema è provvisto di stampante, i pesi visualizzati vengono stampati contemporaneamente.
 - ❑ Dopo pochi secondi il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.

Oppure

- Premere il tasto Σ per tre secondi per visualizzare il peso totale calcolato fino a quel momento.
 - ❑ Il display indica alternativamente il numero progressivo delle pesate e il totale presente in memoria.
 - ❑ Dopo pochi secondi il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.
- La memoria può essere cancellata premendo il tasto Σ durante l'indicazione del totale.
 - ❑ Se il sistema è provvisto di stampante, il totale delle pesate viene stampato.
 - ❑ Il display indica il numero progressivo 00 e il totale 0.0 kg.
 - ❑ Il sistema ritornerà automaticamente alla modalità di pesatura standard.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Manual de Uso

Manual de uso

Índice	página
1. La transpaleta manual pesadora	
1.1. Poner en marcha el sistema	54
1.2. Uso	54
1.3. Mantenimiento	56
1.4. Sistema de pesaje móvil	56
2. Indicador de pantalla táctil	57
3. Funciones del indicador	
3.1. Graduación	59
3.2. Antes de pesar: verificar el punto cero	59
3.3. Peso bruto	59
3.4. Peso neto: tara automática	59
3.5. Peso neto: tara manual	60
3.6. Totalización	61

 **RAVAS Europe BV**
Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Países Bajos

 +31 418 515220
 www.ravas.com
 info@ravas.com

Le informamos que este producto RAVAS es 100% reciclable en base a que sus componentes procesan y eliminan adecuadamente. Más información, disponible en nuestra página web: www.ravas.com.



se

Rev.20220303

Se reserva el derecho de errores tipográficos y de impresión así como el cambio de modelo.

1. La transpaleta manual pesadora

1.1. Poner el sistema en marcha

Para activar el sistema de pesaje, enciéndalo con la tecla on/off (ⓘ) del terminal.

Espere entre 3 y 5 min para que la electrónica y las células de carga alcancen la temperatura operacional. Antes de ese tiempo pueden ocurrir márgenes de error de hasta un 0.3% aproximadamente.

Se recomienda no levantar cargas antes de realizar la corrección del punto cero.

1.2. Uso

La alimentación del sistema proviene de un pack de batería intercambiable. **Nota:** Para los sistemas legales para el comercio, la alimentación del sistema proviene de una batería fija.

Con la batería completamente cargada, el tiempo total de pesaje llega a unas 35 horas (en un sistema sin impresora).

Cuando el nivel de voltaje de la batería es bajo, en la pantalla aparece: .

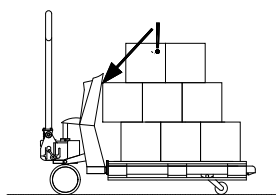
Cuando se indica "LO-BA" durante 1 o 2 minutos, el sistema de pesaje se apaga automáticamente. Se recomienda cargar directamente la batería vacía en el cargador suministrado.

Con el fin de maximizar la vida de la batería, siga minuciosamente las siguientes instrucciones de carga:

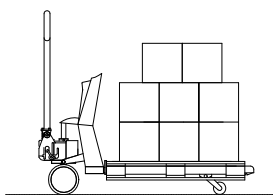
1. Inserte la batería en el módulo cargador. **Nota:** Para los sistemas legales para el comercio, conecte el cable del cargador al sistema.
2. Enchufe el adaptador del cargador a la corriente eléctrica (voltaje 220-240VDC). La luz roja del cargador se enciende para indicar que el cargador está cargando la batería. Cuando está cargando, es necesario cargar la batería durante al menos 6 horas. Esto ayuda a evitar pérdidas en la capacidad de la batería.
3. La batería vacía estará completamente cargada al cabo de 6 horas. Cuando la luz roja se apaga, la batería está completamente cargada. Por tanto, no hay peligro de sobrecargar la batería, pues el cargador se desactiva automáticamente.
4. Desenchufe el cargador de la corriente eléctrica (220-240VDC).
5. Al quitar el adaptador del cargador quite inmediatamente el cable de carga del Sistema.
Nota: Para los sistemas legales para el comercio, al quitar el adaptador del cargador quite inmediatamente el cable de carga del sistema
6. Si desea cargar otra batería más, empiece desde el punto 1 nuevamente.

Si usa el sistema en el trabajo por turnos o si el sistema tiene una impresora incorporada, se recomienda comprar un paquete de baterías suplementarias.

Se debe alzar el peso libremente: sin tocar el indicador u otros palés:



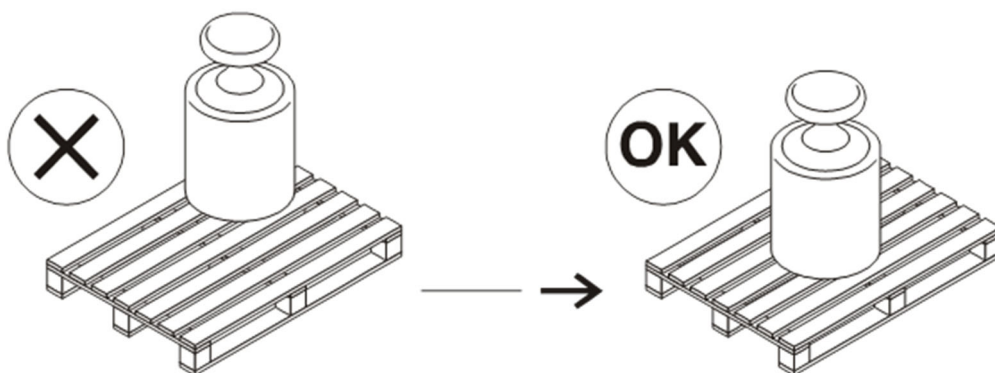
Alzamiento inadecuado



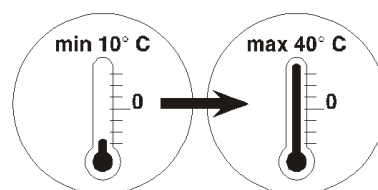
Alzamiento adecuado

La precisión del sistema de pesaje disminuye alrededor del 0,1% por grado empezando por una posición alzada de 2º. Este efecto también tiene lugar con irregularidades del suelo. Un suelo uniforme sería óptimo. El sistema viene de producción con un sensor de nivel. Cuando las horquillas están desniveladas más de 2 grados, aparece en pantalla: -----.

Se obtiene el resultado más preciso cuando el centro de gravedad de la carga se encuentra entre las horquillas. Con una carga descentrada, las horquillas se tuercen y se doblan. Esto conduce a una imprecisión cada vez más acusada. En versiones homologadas para transacciones comerciales, el sensor de nivel apaga el indicador en los casos en que la carga esté descentrada o en un alzamiento particular que influya la precisión de pesaje.



Radio de temperatura: entre -10 °C y 40 °C el margen de error máximo es 0,1 % de la carga total. Fuera de este ámbito pueden ocurrir imprecisiones de hasta 0,3%.



Se deben evitar cambios de temperatura bruscos porque podrían causar la condensación en la electrónica. Durante la aclimatación, el sistema de pesaje debe estar apagado.

1.3. Mantenimiento

El mantenimiento de transpaletas normales se centra principalmente en el chasis del sistema de pesaje. Sabemos por experiencia que el sistema de pesaje integrado sigue funcionando incluso cuando el chasis está dañado por sobrecarga.

Reglas principales:

- Como las ruedas de dirección están instaladas delante, es mejor tirar de la transpaleta que empujarla.
- Cuando no se utiliza el mecanismo de alzamiento, la manilla debe estar en posición neutral, en el medio. Esto prolonga la vida de las juntas.
- El sistema de pesaje cumple con la clase de protección IP65, esto conlleva que el polvo o la humedad (lluvia o agua proveniente de todos lados) no influye en el funcionamiento de la electrónica. Sin embargo, limpieza a presión con agua caliente o detergentes químicos pueden provocar la entrada de humedad y en consecuencia influyen negativamente el funcionamiento del sistema. **En el caso de un chasis de acero inoxidable, nunca debe usar un detergente que contenga cloruro, de lo contrario obtendrá manchas en el chasis.**
- Cualquier soldadura debe ser realizada solo por especialistas. Con esto se evitan daños en la electrónica y en las células de carga.
- La dirección de las ruedas (no en poliuretano) y los puntos giratorios de la barra de nivelación de las ruedas de carga deben ser limpiados y engrasados con frecuencia.

1.4. Sistema de pesaje móvil

Un sistema de pesaje móvil es una balanza móvil. Esto significa que el propietario debe considerar el mismo mantenimiento que el aplicable a balanzas fijas estándares.

Se recomienda realizar una inspección anual efectuada por un proveedor autorizado. Y en caso de que la balanza esté homologada para transacciones comerciales, el sistema de pesaje tiene que volver a ser sellado de acuerdo a las regulaciones metrológicas del país donde se utiliza.

Cuando su empresa tiene certificación ISO, es muy probable que se deban verificar con más frecuencia todos los aparatos de medición (por ej. cada trimestre o cada 6 meses). Para una visión global, puede rellenar la siguiente hoja de mantenimiento.

FECHA INSPECCIÓN	EMPRESA	TÉCNICO	FIRMA

Estamos convencidos de que, siguiendo estas recomendaciones, su sistema de pesaje móvil funcionará de manera adecuada y fidedigna por mucho tiempo.

2. Indicador de pantalla táctil



Front indicator

La pantalla

La pantalla indica por medio de tres punteros lo siguiente:

-  ◀ El sistema de pesaje (incluida la carga) es estable
-  El peso que aparece es negativo
- NET** ◀ La pantalla muestra el peso neto

Indicaciones en pantalla

El signo menos puede aparecer en pantalla junto a una de las siguientes indicaciones:

- | | |
|----------|--|
| HELP 1 | El sistema de pesaje está sobrecargado. |
| HELP 2 | Peso negativo o tara. |
| HELP 3 | Señal negativa de la célula de carga en el convertidor AD / posición levantada. |
| HELP 4 | El valor (manual) de tara introducido es demasiado alto. Pulse la tecla $\leftrightarrow$ PT nuevamente para borrar el mensaje de HELP e introducir un valor de tara inferior. |
| HELP 5 | Memoria de totalización saturada. |
| HELP 6 | No existe conexión Bluetooth (sólo sistemas RF) |
| HELP 7 | Señal de la célula de carga en el convertidor AD demasiado fuerte. |
| HELP 8 | Posición inclinada (sólo sistemas RF). |
| HELP 9 | Batería baja en el transmisor (sólo sistemas RF). |
| LO-BA or | El voltaje de la batería en el indicador es bajo. Se debe cargar la batería. |



El panel táctil

Cada tecla tiene una función operacional y otra de registro / introducción de datos.

	Función operacional	Función de registro
	Establecer el cero y tara automáticos	Confirmar y mover cursor a la izqda.
	tara	Disminuir el dígito intermitente
	totalización	Aumentar el dígito intermitente
	Encendido / apagado	borrar

Importante

El sistema no acepta la operación de una tecla cuando no está estable (y se debe esperar a la señal de “carga estable”). Esto significa que el indicador ejecuta comandos solamente con una carga estable.

Aviso

Cuando la carga pesada sobrepasa el máximo preestablecido, la pantalla muestra: “HELP1”. Para evitar daños en el indicador o las células de carga, el sistema de pesaje debe ser descargado inmediatamente.

Posición inclinada

Con la versión aprobada del sistema de pesaje, la pantalla donde aparece HELP muestra también pequeñas barras cuando el sistema está en una posición inclinada de más de 2°. En este caso, se debe colocar el sistema de pesaje en posición horizontal. Hecho esto, el sistema continúa ejecutando comandos.

3. Indicador con funciones

3.1. Graduación

La graduación del indicador depende de la carga que se pesa:

- de 40 a 2000 kg el peso aparece en intervalos de 2 kg, o
- de 20 a 2000 kg el peso aparece en intervalos de 1 kg

3.2. Antes de pesar: verifique el punto cero

Antes de pesar cada carga, se tiene que verificar si el sistema está descargado y libre. El indicador viene ya con corrección de cero manual. Esto significa que pequeñas desviaciones del punto cero deberán ser corregidas automáticamente. Si el indicador no determina el punto cero automáticamente, deberá hacerlo manualmente con la tecla $\rightarrow 0/T \leftarrow$.

3.3. Peso bruto

Tras levantar la carga, la pantalla muestra el peso bruto de la carga pesada.

3.4. Peso neto: tara automática

El indicador ofrece la posibilidad de poner a cero automáticamente la tara. De este modo se pueden determinar pesos añadidos o eliminados. Después de hacer la tara, la pantalla continúa en la graduación más pequeña.

- Levantar carga.
- Pulsar tecla $\rightarrow 0/T \leftarrow$.
 - ❑ El indicador se pone a cero..
 - ❑ El puntero "NET" muestra que el peso tara está activado.
- Ponga o elimine la carga neta.
 - ❑ La pantalla muestra el peso neto de la carga pesada.
 - ❑ Cuando quite la carga, es el valor en negativo.
- Registrar el punto cero cuando no hay ninguna carga, el sistema regresa al modo de pesaje standard.

3.5. Pesaje neto: registro manual de la tara

Se puede registrar un peso tara en cualquier momento, ya sea en situación de carga o de descarga. Para una precisión óptima, puede registrar la tara con una graduación menor, independiente de la carga aplicada y de la graduación activa del indicador.

El indicador no acepta un peso tara mayor del llamado MAX1. El MAX1 es el valor del peso en el primer rango; en la versión standard 200 Kg (véase 3.1.). Si se registra un peso mayor, la pantalla muestra: "HELP4". Este aviso HELP desaparece pulsando la tecla ⇄PT.

- Pulse la tecla ⇄PT
 - ❑ La pantalla muestra el valor de tara actual.
 - ❑ El dígito a la derecha parpadea.
- Pulse ENTER(↵) durante 3 segundos si desea conservar el valor de tara actual.

O bien

- Pulse la tecla ⇄PT.
- Pulse la tecla ^ para aumentar el valor o pulse la tecla v para disminuir el valor hasta que llegue al valor deseado.
- Pulse ENTER (↵) para pasar al siguiente valor.
- Repita este procedimiento hasta que el valor requerido aparezca en pantalla.
- Para activar el peso tara, *pero sin grabarlo en la memoria del sistema*: pulse ENTER(↵) durante 3 segundos.
 - ❑ El peso tara se activa.
 - ❑ El puntero "NET" se enciende.
 - ❑ Cuando el sistema está cargado en este momento, el valor neto aparece en pantalla.
 - ❑ Cuando el sistema está sin carga, la lectura en pantalla aparece el valor de tara en negativo.
 - ❑ El valor registrado permanece activo hasta que se apague el sistema, se registre un peso de tara nuevo, se tare una nueva carga (véase 3.4.) o bien se restaure el valor de tara a cero:
 - El sistema de pesaje está cargado: pulse la tecla ⇄PT durante 2 segundos. El valor de tara se establece en cero y el sistema vuelve al modo de pesaje standard.

O bien

- El sistema de pesaje está sin carga: pulse la tecla →0/T← . El valor de tara se establece en cero y el sistema vuelve al modo de pesaje standard.
- Para activar el peso tara y *guardarlo en la memoria*: pase por todos los dígitos pulsando ENTER(↵).
 - ❑ El peso tara se activa y se almacena en la memoria.
 - ❑ El puntero "NET" se enciende.
 - ❑ Cuando el sistema está cargado en ese mismo momento, el valor neto aparece en el display.
 - ❑ Cuando el sistema está sin carga, el valor de tara registrado aparece en negativo.

- ❑ El valor introducido permanece activo, aunque el sistema esté apagado, hasta que un nuevo peso tara se registre, se tare una nueva carga (véase 3.4.) o restableciendo el valor de tara a cero:

- El sistema de pesaje está cargado: pulse la tecla ⇄PT durante 2 segundos. El valor de tara se establece a cero y el sistema vuelve al modo de pesaje standard.

O bien

- El sistema de pesaje está sin carga: pulse la tecla →0/T← . El valor de tara se establece en cero y el sistema vuelve al modo de pesaje standard.

3.6. Totalización

El indicador ofrece la posibilidad de añadir los pesos y mostrar el peso total. Cuando una carga de tara está activada, el peso neto se añade automáticamente.

- Cargar el sistema con el peso que se quiere añadir.
- Pulse la tecla Σ para añadir la carga pesada al total pesado hasta el momento.
 - ❑ El valor en pantalla se almacena y se añade en la memoria.
 - ❑ A su vez, el indicador muestra el número de secuencia (número de pesajes) y el (sub)total.
 - ❑ Si el sistema de pesaje ha sido equipado con una impresora, el valor mostrado se imprime inmediatamente.
 - ❑ Después de unos segundos, el sistema vuelve automáticamente al modo de pesaje standard.

O bien

- Pulse la tecla Σ durante 3 segundos para ir al total pesado hasta ahora (sin totalizar).
 - ❑ A su vez, el indicador muestra el número de secuencia (número de pesajes) y el (sub)total actual en la memoria.
 - ❑ Tras unos segundos, el sistema vuelve automáticamente al modo de pesaje standard.
- La memoria puede ser borrada pulsando la tecla Σ mientras el total aparece en pantalla.
 - ❑ Si el sistema está equipado con impresora, se imprime una visión general.
 - ❑ La pantalla muestra el número de secuencia 00 y el peso total 0.0 kg.
 - ❑ El sistema vuelve automáticamente al modo de pesaje standard.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Manual de Funcionamento

Manual de funcionamento

Índice	página
1. Porta-paletes manual de pesagem	
1.1. O sistema em operação	64
1.2. Uso	64
1.3. Manutenção	65
1.4. Sistema de pesagem móvel	66
2. Indicador tátil	67
3. Indicador de funções	
3.1. Graduação	69
3.2. Antes de pesar: verifique o ponto zero	69
3.3. Peso bruto	69
3.4. Peso neto: tara automática	69
3.5. Peso neto: entrada manual da tara	70
3.6. Total	71

 **RAVAS Europe BV**
Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Holanda

 +31 418 515220
 www.ravas.com
 info@ravas.com

Gostaríamos de informá-lo que este produto RAVAS é 100% reciclável, tendo em conta que as peças são processadas e descartadas de forma correta.

Mais informações consulte a nossa página web www.ravas.com.



Rev.20220303

Impressão/erros tipográficos e modificações de modelos apenas por reserva

1. Porta-paletes manual de pesagem

1.1. O sistema em operação

Para ativar o sistema de pesagem, ligue-o utilizando as teclas on/off (①) no terminal.

Após 3 a 5 minutos, a parte eletrônica e as células de carga atingem a temperatura de operação. Antes disso, imprecisões até 0.3% podem ocorrer.

Recomenda-se não levantar cargas antes que a correção do ponto zero tenha sido executada.

1.2. Uso

O fornecimento de alimentação para o sistema ocorre através de uma bateria permutável **Nota:** Para sistemas legais para comércio, o fornecimento de energia ao sistema ocorre através de uma bateria fixa.

Com uma bateria completamente carregada, o tempo de pesagem total é de cerca de 35 horas (num sistema sem impressora).

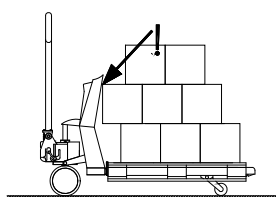
Quando o nível de tensão da bateria estiver baixo, o visor mostrará . Quando a indicação "LO-BA" é mostrada por 1 ou 2 minutos, o sistema de pesagem desliga-se automaticamente. É altamente recomendável carregar a bateria vazia diretamente com o carregador fornecido.

Para maximizar a vida útil da bateria, siga com precisão as instruções de carregamento abaixo:

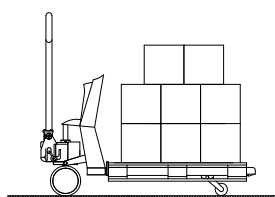
1. Introduza a bateria no módulo do carregador. **Nota:** Para sistemas legais para comércio, conecte o cabo do carregador ao sistema.
2. Conecte a ficha do adaptador do carregador à tensão de rede 220-240 VDC. O LED vermelho no adaptador do carregador está aceso para indicar que o carregador está a carregar. É necessário carregar a bateria durante 6 horas, no mínimo. Isso evitará a perda de capacidade da bateria.
3. Uma bateria vazia será totalmente carregada após aproximadamente 6 horas. Quando o LED vermelho se desliga, a bateria está totalmente carregada. Não é possível sobrecarregar a bateria porque o carregador desliga-se automaticamente.
4. Desconecte a ficha do adaptador do carregador de tensão de rede 220-240VDC.
5. Após retirar a ficha do adaptador carregador, retire diretamente a bateria do módulo do carregador. **Nota:** Para sistemas legais para comércio, retire imediatamente o cabo de carregamento do sistema depois de remover o adaptador do carregador.
6. Para carregar uma próxima bateria, realize novamente o passo 1.

Se utilizar o sistema num trabalho por turnos ou se o sistema possuir uma impressora integrada, recomenda-se adquirir uma bateria suplementar.

O peso deve ser levantado livremente: sem tocar na caixa do indicador ou outras paletes:



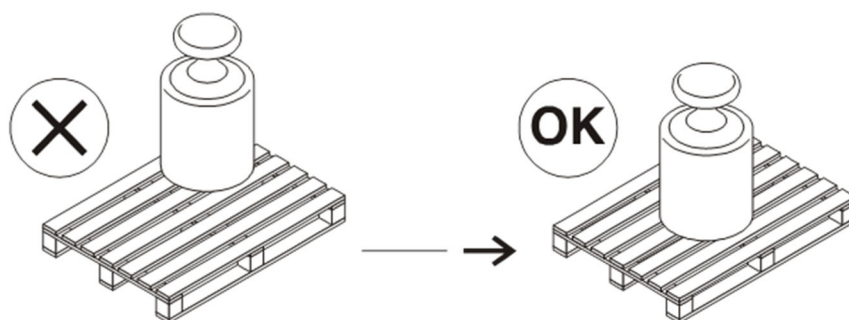
Modo errado de levantar a carga



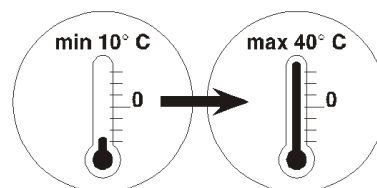
Modo correto de levantar a carga

A precisão do sistema de pesagem diminui cerca de 0.1% por grau, a partir de uma posição inclinada de 2 °. Este efeito também ocorre em fossos/buracos no chão. Um patamar plano é recomendável. O sistema será produzido com um interruptor de nível elétrico. Quando os garfos estão fora de nível em mais de 2 graus, o indicador mostrará -----.

O resultado de pesagem mais preciso é obtido quando o centro de gravidade da carga é colocado entre os garfos. Com um carregamento não centrado, os garfos vão torcer e dobrar. Isto pode resultar numa maior imprecisão. Com versões legais para comércio, o controle de nível desligará o indicador com uma carga que não esteja centrada ou uma posição inclinada que influencie a precisão da pesagem.



Variação de temperatura: entre -10 e + 40 ° C, a imprecisão máxima é de 0.1% da carga pesada. Fora deste intervalo, podem ocorrer imprecisões até 0.3%.



As rápidas mudanças de temperatura devem ser evitadas porque isso causará condensação no sistema eletrónico. Durante a aclimatização, o sistema de pesagem deve ser desligado.

1.3. Manutenção

As directrizes de manutenção para porta-paletes normais aplicam-se ao chassi do sistema móvel de pesagem. Por experiência, sabemos que o sistema de pesagem integrado ainda funciona quando o chassi está danificado por sobrecarga.

Directrizes principais:

- Como os volantes estão montados na frente, é preferível puxar o porta-paletes, em vez de empurrá-lo.
- Quando o mecanismo de elevação não é usado, a alavanca deve ser mantida numa posição neutra (no meio). Isso prolonga a vida útil da selagem.
- O sistema de pesagem atende até à classe de proteção IP65. Isto significa que pó ou humidade (chuva ou feixe de água de todos os lados), não influenciará o funcionamento da parte electrónica. No entanto, a limpeza de alta pressão em combinação com água morna ou limpadores químicos levará à entrada de humidade, portanto, influenciará negativamente o funcionamento do sistema.
- Somente os especialistas podem realizar qualquer soldagem. Isto evitará danos nos aparelhos electrónicos e nas células de carga. **No caso de um chassi de aço inoxidável nunca deve usar um detergente que contenha cloreto, senão terá manchas no chassi.**
- Os rolamentos das rodas (não poliuretano) e os pontos de rotação da barra de nivelamento das rodas de carga devem ser limpos e engrenados regularmente.

1.4. Sistema de pesagem móvel

Um sistema de pesagem móvel caracteriza-se por possuir uma balança móvel. Isso significa que o proprietário deve considerar a mesma manutenção conforme aplicável a balanças estacionárias padrão.

É recomendada uma inspeção anual, por um provedor de serviços autorizado. E no caso da balança ser marcada como "legal para o comércio", o sistema de pesagem deve ser reescrito de acordo com os regulamentos metrológicos no país de uso.

Quando a empresa é certificada pelo ISO, é muito provável que todos os dispositivos de medição sejam verificados mais regularmente do que uma vez por ano (ou seja, ½ ano ou ¼ de ano). Para uma visão geral fácil, você pode preencher a seguinte folha de manutenção.

DATA DA INSPEÇÃO	EMPRESA	TÉCNICO	ASSINATURA

Com base nessas recomendações, estamos convencidos que o seu sistema de pesagem móvel funcionará de forma precisa e confiável por muito tempo.

2. Indicador tátil



Indicador frontal

O visor

Por meio de três barras, o visor mostra:

 ◀ o sistema de pesagem (incluindo a carga) é estável

— o peso mostrado é negativo

NET ◀ o visor mostra o peso neto

Indicações do visor

O sinal menos acende-se no visor. As seguintes indicações podem ser mostradas no visor:

HELP 1	O sistema de pesagem está sobrecarregado.
HELP 2	Tarar o peso negativo.
HELP 3	Sinal negativo da célula de carga no conversor AD / posição inclinada.
HELP 4	O valor de tara inserido (manualmente) é muito alto. Pressione a tecla $\leftrightarrow$ PT novamente para apagar esta mensagem de aviso e digitar um valor de tara menor.
HELP 5	Memória total cheia.
HELP 6	Sem conexão Bluetooth (apenas em sistemas RF).
HELP 7	O sinal da célula de carga no conversor AD é muito alto.
HELP 8	Posição inclinada (apenas em sistemas RF).
HELP 9	Bateria baixa no transmissor (apenas em sistemas RF).
LO-BA ou 	O nível de tensão da bateria (indicador) encontra-se baixo. A bateria tem de ser carregada.

Painel táctil

Cada tecla possui uma função operacional e uma função de entrada.

	Função operacional	Função de entrada
	Configuração zero e tara automática	confirmar e digite para a esquerda
		
	entrada da tara	diminuição do dígito intermitente
		
	total	aumento do dígito intermitente
		
	on / off	Limpar

Importante

A introdução de uma tecla não é aceite a menos que o sistema de pesagem esteja estável (e o sinal "carga estável" se acenda). Isto significa que o indicador apenas executa comandos com uma carga estável.

Aviso

Quando a carga ponderada supera o máximo pré-definido, o visor mostra: "HELP1". Para evitar danos ao indicador ou às células de carga, o sistema de pesagem deve ser descarregado imediatamente.

Posição inclinada

Com a versão aprovada do sistema de pesagem, o visor mostra barras pequenas quando este sistema está numa posição inclinada superior 2 °. Neste caso, o sistema de pesagem deve ser colocado em posição horizontal. Depois disto, o sistema continua a executar todos os comandos.

3. Funções do indicador

3.1. Graduação

A graduação do indicador depende da carga pesada:

- De 40 para 2000 kg, o peso é mostrado em graduação de 2 kg, ou
- De 20 a 2000 kg, o peso é mostrado em graduação de 1 kg

3.2. Antes de pesar: verificar o ponto zero

Antes de cada pesagem, é necessário verificar se o sistema está descarregado e livre. O indicador está equipado com uma correção de zero automática. Isso significa que pequenos desvios do ponto zero serão corrigidos automaticamente. Se o indicador não determinar o ponto zero automaticamente, ele deve ser feito manualmente usando a tecla →0/T←

3.3. Peso bruto

Depois de levantar uma carga, o visor mostra o valor bruto da carga ponderada.

3.4. Peso neto: automatic tare

O indicador oferece a possibilidade de redefinir os pesos de tara para zero automaticamente. Desta forma, os pesos adicionados ou subtraídos podem ser determinados. Após a tara, a exibição continua na menor variação.

- Levantar carga.
- Pressionar a tecla →0/T←.
 - ❑ O indicador é definido como zero.
 - ❑ O ponteiro "NET" mostra que um peso de tara está ativo.
- Coloque ou remova a carga.
 - ❑ O visor mostra o peso neto da carga ponderada.
 - ❑ Ao remover a carga, o valor é negativo.
- Ao executar a configuração zero numa posição sem carga, o sistema voltará ao modo de pesagem normal.

3.5. Peso neto: entrada manual de tara

Um peso de tara pode ser introduzido manualmente em qualquer momento, mesmo com ou sem carga. Para uma maior precisão, um peso de tara pode ser inserido com uma graduação menor, independentemente da carga aplicada e da graduação ativa do indicador.

Um peso de tara superior ao chamado MAX1 do sistema de pesagem não será aceite pelo indicador. O MAX1 é o valor do peso da primeira faixa; na versão padrão 200 kg (ver 3.1.). Se um peso maior estiver inserido, o visor mostra: "HELP4". Ao pressionar a tecla ⇄PT, a indicação HELP desaparece.

- Pressione a tecla ⇄PT.
 - ❑ O visor mostra o valor de tara atual.
 - ❑ O dígito direito pisca.
- Pressione ENTER(↵) durante três segundos, se o valor de tara atual for necessário.

Ou

- Pressione a tecla ⇄PT.
- Pressione a tecla para subir de valor ou pressione a tecla para baixar um valor até que o valor pretendido seja alcançado.
- Pressione ENTER (↵) para mudar o próximo valor.
- Repita este procedimento até o valor de tara pretendido seja exibido.
- Para ativar o peso de tara, *mas sem armazenamento na memória*: pressione ENTER(↵) durante três segundos.
 - ❑ O peso de tara é ativado.
 - ❑ O sinal "NET" acende-se.
 - ❑ Quando o sistema está carregado, o valor neto aparece no visor.
 - ❑ Quando o sistema está descarregado, é exibido o valor de tara dado negativamente.
 - ❑ O valor introduzido permanece ativo até o sistema ser desligado, uma nova tara é inserida, uma nova carga é tarada (ver 3.4.) ou redefine-se o valor da tara para zero:
 - O sistema de pesagem é carregado: pressione a tecla ⇄PT durante dois segundos. O valor de tara é definido como zero e o sistema retorna ao modo de pesagem padrão.

Ou

- O sistema de pesagem é descarregado: pressione a tecla →0/T← O valor de tara é definido como zero e o sistema retorna ao modo de pesagem padrão.
- Para ativar a tara e *armazená-la na memória*: passe por todos os dígitos pressionando ENTER(↵).
 - ❑ A tara é ativada e armazenada na memória.
 - ❑ O sinal "NET" acende-se.
 - ❑ Quando o sistema está carregado, o valor neto aparece no visor.
 - ❑ Quando o sistema não está carregado, a entrada do valor da tara é exibida negativamente.

- ❑ O valor introduzido mantém-se ativo, mesmo se o sistema estiver desligado, até que uma nova tara seja inserida, uma nova carga tarada (ver 3.4.) Ou redefinindo-se o valor da tara para zero:

- O sistema de pesagem é carregado: pressione a tecla $\leftrightarrow$ PT durante dois segundos. O valor de tara é definido como zero e o sistema retorna ao modo de pesagem padrão.

Ou

- O sistema de pesagem é descarregado: pressione a tecla $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ O valor de tara é definido como zero e o sistema retorna ao modo de pesagem padrão.

3.6. Total

O indicador oferece a possibilidade de aumentar as pesagens e mostrar o peso total. Quando uma tara está ativa, o peso neto é adicionado automaticamente.

- Carregue o sistema com o peso que deve ser adicionado.
- Pressione a tecla Σ para adicionar a carga ponderada ao peso total.
 - ❑ O valor que aparece é armazenado e adicionado na memória.
 - ❑ Por sua vez, o indicador mostra o número de sequência (número de pesagens) e o (sub) total.
 - ❑ Se o sistema de pesagem tiver sido equipado com uma impressora, o valor mostrado é impresso ao mesmo tempo.
 - ❑ Depois de alguns segundos, o sistema retornará automaticamente ao modo de pesagem padrão.

Ou

- Pressione a tecla Σ durante três segundos para referir o peso total calculado até o momento (sem total).
 - ❑ Por sua vez, o indicador mostra o número de sequência (número de pesagens) e o (sub) total presente na memória.
 - ❑ Depois de alguns segundos, o sistema retornará automaticamente ao modo de pesagem padrão.
- A memória pode ser apagada por pressionar a tecla Σ durante a exibição do total.
 - ❑ Se o sistema estiver equipado com uma impressora, uma impressão geral será feita.
 - ❑ O visor mostra o número de sequência 00 e o peso total 0.0 kg.
 - ❑ O sistema retornará automaticamente ao modo de pesagem padrão.

RAVAS-1100

RAVAS
creating intelligence



Instrukcja Obsługi

Instrukcja obsługi

Wstęp	str.
1. Ręczny wózek paletowy	
1.1. Eksploatacja systemu	74
1.2. Używanie	74
1.3. Utrzymanie	75
1.4. Mobilny system ważenia	76
2. Dotykowy panel wskaźnika	77
3. Funkcje wskaźnika	
3.1. Podziałka	79
3.2. Przed ważeniem: sprawdzić punkt zerowy	79
3.3. Ważenie brutto	79
3.4. Ważenie netto: automatyczna tara	79
3.5. Ważenie netto: ręczne wpis tary	80
3.6. Sumowanie	81

RAVAS Europe BV

 Veilingweg 17
5301 KM Zaltbommel
Holandia

 +31 418 515220
 www.ravas.com
 info@ravas.com

Chcielibyśmy poinformować Cię o tym, że ten RAVAS produkt nadaje się w 100% do recyklingu, na pod warunkiem, że części są przetwarzane i utylizowane w odpowiedni sposób.
Więcej informacji można znaleźć na naszej stronie www.ravas.com.



Rev.20210930
Błędy drukarskie/typograficzne oraz zmiany modelu zastrzeżone

1. Ręczny wózek paletowy

1.1. Eksploatacja systemu

Aby aktywować system ważenia, włącz go za pomocą przycisku ON / OFF (①) na terminalu.

Po 3 do 5 minutach elektronika i czujniki osiągną temperaturę pracy. Przedtem może wystąpić niedokładność do ok.. 0,3%.

Zaleca się, aby nie podnosić ładunku przed wykonaniem korekty punktu zerowego.

1.2. Używanie

Zasilanie systemu odbywa się poprzez wymienny akumulator. **Uwaga:** W przypadku legalnych systemów handlowych zasilanie systemu odbywa się poprzez zamontowaną na stałe baterię.

Przy całkowicie naładowanej baterii czas ważenia wynosi około 35 godzin (w systemie bez drukarki).

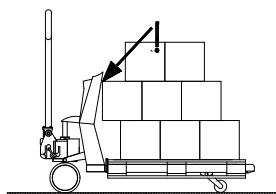
Kiedy poziom napięcia baterii jest niski, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "LO-BA" po upływie 1 lub 2 minuty, system ważenia wyłącza się automatycznie. Zaleca się, aby naładować pustą baterię bezpośrednio za pomocą dołączonej ładowarki.

Aby zwiększyć żywotność baterii, wykonaj poniższe instrukcje ładowania dokładnie:

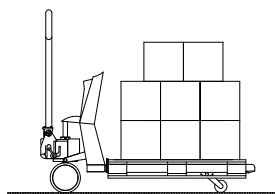
1. Włóż baterię do modułu ładowarki. **Uwaga:** W przypadku legalnych systemów handlowych, podłącz kabel ładowarki do systemu
2. Podłącz adapter ładowarki, do zasilania napięciem 220-240VDC. Czerwona dioda LED ładowarki świeci się, aby wskazać, że ładowarka jest w trakcie ładowania akumulatora. Konieczne jest ładowanie akumulatora przez co najmniej 6 godzin. Pozwoli to uniknąć utraty pojemności baterii.
3. Pusta bateria zostanie w pełni naładowana po upływie około 6 godzin. Kiedy czerwona dioda LED gaśnie, akumulator jest w pełni naładowany. Przeciążenie baterii nie jest możliwe gdyż ładowarka wyłącza się automatycznie.
4. Odłącz wtyczkę zasilacza ładowarki z napięcia sieciowego 220-240VDC.
5. Po wyjęciu wtyczki adaptera ładowarki, bezpośrednio wyjmij baterię z modułu ładowarki. **Uwaga:** W przypadku legalnych systemów handlowych należy bezpośrednio wyjąć kabel ładujący z systemu po wyjęciu adaptera z ładowarki.
6. Dla ładowania następnego akumulatora, zaczynaj ponownie od kroku 1.

W przypadku korzystania z systemu w pracy zmianowej lub jeśli system posiada wbudowaną drukarkę, zaleca się zakup akumulatora dodatkowego.

Ciążar należy podnosić swobodnie bez dotykania obudowy wskaźnika lub innych palet:



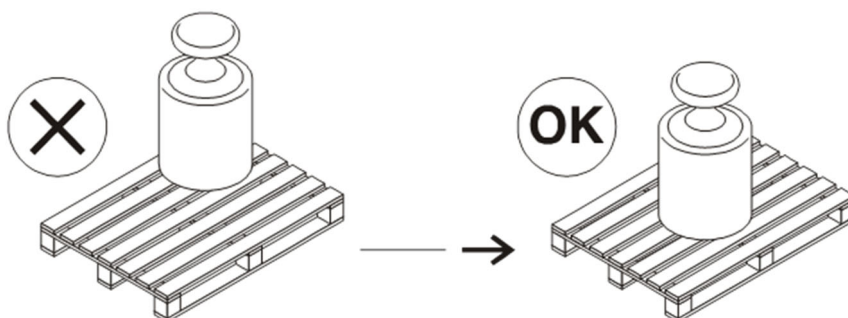
Niewłaściwy sposób podnoszenia ładunku



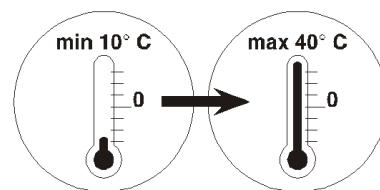
Właściwy sposób podnoszenia ładunku

Dokładność systemu ważenia spada z ok. 0,1% na stopień począwszy od pozycji przechylonej do 2 °. Efekt ten występuje również w dołach / ubytkach w podłodze. Nawet kiedy podłoga jest optymalna. System ten będzie produkowany z elektrycznym czujnikiem poziomym. Gdy widły są na poziomie ponad 2 stopni odchylenia, wskaźnik wyświetli -----

Najdokładniejszy wynik ważenia uzyskuje się, gdy środek ciężkości ładunku znajduje się na środku wideł. Przy obciążeniu niecentralnym, widły będą się ugiwać i zginać. To może prowadzić do zwiększenia niedokładności. W przypadku wersji systemu z legalizacją, w sytuacji non-centric załadunku lub pochylonej pozycji, która wpływa na dokładność ważenia kontrola poziomu wyłączy wskaźnik.



Zakres temperatur: od -10 do 40 ° C Maksymalna niedokładność wynosi 0,1% ważonego ładunku. Poza tym zakresem, mogą wystąpić niedokładności do 0,3%,



Należy unikać szybkich zmian temperatur, ponieważ może to być przyczyną kondensacji w elektronice. Podczas aklimatyzacji system ważenia musi być wyłączony.

1.3. Utrzymanie

Wytyczne konserwacji normalnych wózków paletowych znajdzie zastosowanie w konserwacji podwozia mobilnego systemu ważenia. Z doświadczenia wiemy, że zintegrowany system ważenia wciąż działa, gdy podwozie jest uszkodzone przez przeciążenie.

Główne wytyczne:

- Ponieważ kierownice są zamontowane z przodu, ciągnąć wózek paletowy jest korzystniej niż go popychać.
- Kiedy mechanizm podnoszący nie jest używany, uchwyt powinien być ustawiony w neutralnym, środkowym, położeniu. To przedłuży okres użytkowania uszczelnienia.
- System ważenia spotyka się z klasą ochrony IP65. Oznacza to, że pył lub wilgoć (deszcz lub wiązka woda ze wszystkich stron), nie będzie miała wpływu na działanie elektroniki. Jednakże, wysokociśnieniowy sposób oczyszczania w połączeniu z ciepłą wodą lub środkami czyszczącymi chemicznymi prowadzi do przedostawania się wilgoci i tym samym negatywnie wpływa na działanie układu ważącego. **W przypadku podwozia ze stali nierdzewnej nie wolno używać detergentu zawierającego chlor, w przeciwnym razie na podwoziu powstaną brązowe plamy.**
- Tylko specjaliści mogą podejmować wszelkie spawania. Pozwoli to uniknąć uszkodzeniu elektroniki i czujników tensometrycznych.
- Łożyska kół (nie-poliuretan) oraz obrotowe punkty kół ładunkowych muszą być czyszczone i regularnie smarowane.

1.4. Mobilny system ważenia

Mobilny system ważenia pozostaje mobilną wagą. Oznacza to, że właściciel powinien rozważyć standardowe zasady utrzymania obowiązujące dla wag stacjonarnych.

Zalecany jest roczny przegląd przez upoważnionego usługodawcę. A w przypadku wagi "legalizowanej", system ważenia powinien być ponownie oznakowany zgodnie z przepisami metrologicznymi w kraju.

Gdy firma posiada certyfikat ISO, to jest bardzo prawdopodobne, że wszystkie urządzenia pomiarowe powinny być sprawdzane bardziej regularnie niż raz w roku (tj. ½ roku lub ¼ rok). Dla łatwego przeglądu można wypełnić poniższy arkusz konserwacji.

DATA INSPEKCJI	FIRMA	TECHNIK	PODPIS

Na podstawie tych zaleceń, jesteśmy przekonani, że mobilny system ważenia działa precyzyjnie i niezawodnie przez długi czas.

2. Dotykowy panel wskaźnika



Front indicator

Wyświetlacz

Za pomocą trzech barów wskaźnika wyświetlacz pokazuje:

-  ◀ system ważenia (łącznie z ładunkiem) jest stabilny
-  pokazana masa jest ujemna
- NET** ◀ wyświetlacz pokazuje wagę netto

Wskaźniki na wyświetlaczu

Znak minus wyświetlany na ekranie. Następujące oznaczenia mogą być pokazywane na wyświetlaczu:

- | | |
|-----------|---|
| HELP 1 | System ważenia został przeciążony. |
| HELP 2 | Ujemna tara. |
| HELP 3 | Negatywny sygnał z komórki obciążenia na AD konwerter / pozycja nachylenia. |
| HELP 4 | Wprowadzona wartość tary (ręcznie) jest zbyt wysoka. Naciśnij przycisk <->PT ponownie, aby usunąć ten komunikat pomocy i klucz w niższej wartości tary. |
| HELP 5 | Łączna pamięć pełna. |
| HELP 6 | Brak połączenia Bluetooth (tylko RF-systemy). |
| HELP 7 | Sygnał z komórki obciążenia konwertera AD jest zbyt wysoka. |
| HELP 8 | Pozycja nachylenia (tylko RF-systemy). |
| HELP 9 | Low bat na nadajniku (tylko RF-systemy). |
| LO-BA lub | Poziom napięcia baterii (wskaźnik) jest niski. Bateria musi być naładowana. |



Panel dotykowy

Każdy klucz ma funkcje wejścia i funkcje operacyjne.

	Funkcje operacyjne	Funkcje wejścia
	zerowanie i automatyczna tara	potwierdzić i cyfra w lewo
	Wpis tary	zmniejszenie migającej cyfry
	sumowanie	zwiększenie migającej cyfry
	wł / wył	wyczyść

Ważne

Działanie klawisza nie jest akceptowane, chyba że system ważenia jest stabilny (i znak "obciążenia stabilne" świeci się). Oznacza to, że wskaźnik tylko wykonuje polecenia, z obciążeniem stabilnym.

Ostrzeżenie

Gdy ważony ładunek przekracza zadaną wartość maksymalną, wyświetlacz pokazuje: "HELP1". W celu uniknięcia uszkodzenia podwozia lub wskaźnika, system ważenia musi być rozładowany natychmiast.

Przechylona pozycja

W przypadku wersji zatwierdzonego systemu ważenia z legalizacją, na wyświetlaczu help pokazuje małe bary, gdy system ten jest w pozycji przechylonej większej niż 2 °. W tym przypadku, system ważenia musi być umieszczony w pozycji poziomej. Następnie układ przechodzi do wykonywania żadnych poleceń.

3. Funkcje indykatora

3.1. Podziałka

Podziałka wskaźnika zależy od ważonego ładunku:

- od 40 do 2000 kg waga pokazana jest w działce 2 kg
- od 20 do 2000 kg waga pokazana jest w działce 1 kg

3.2. Przed ważeniem: sprawdzić punkt zerowy

Przed każdym ważeniem jest niezbędne sprawdzenie, czy system jest pusty i niczego nie dotyka. Wskaźnik jest wyposażony w automatyczną korektę zera. Oznacza to, że małe odchylenia od punktu zerowego zostaną automatycznie poprawione. Jeżeli wskaźnik nie ustawi punktu zerowego, automatycznie, musi być wykonane ręcznie przy użyciu * 0 / T * klucza.

3.3. Brutto ważenie

Po podniesieniu ładunku, na wyświetlaczu pojawi się wartość brutto ważonej masy.

3.4. Netto ważenie: automatyczna Tara

Wskaźnik oferuje możliwość zresetowania tary do zera automatycznie. W ten sposób dodawane lub odejmowane wagi mogą być określone. Po tarowaniu wyświetlacz nadal waży w najmniejszej działce.

- Podnieś ładunek.
- Naciśnij przycisk $\rightarrow 0 / T \leftarrow$.
 - ❑ Wskaźnik jest ustawiony na zero.
 - ❑ "NET" wskaźnik pokazuje, że masa tary jest aktywna.
- Podnieś lub zdejmij netto ładunek.
 - ❑ Na wyświetlaczu pojawi się wartość netto ważonej masy.
 - ❑ Po usunięciu obciążenia, jest to wartość ujemna.
- Po wykonaniu zerowania w położeniu nieobciążonym, system powróci do standardowego trybu ważenia.

3.5. Netto ważenie: ręczny wpis Tary

Masę tary można wprowadzać w dowolnym momencie, czyli w sytuacji załadunku lub rozładunku. Dla większej dokładności wagi opakowania mogą być wprowadzane z mniejszych działkach, niezależnie od obciążenia i aktywnej podziałki wskaźnika.

Masa tary większa niż tzw MAX1 systemu ważenia nie będą przyjmowane przez wskaźnik. MAX1 jest wartość masy w pierwszym przedziale, w wersji standardowej 200 kg (patrz punkt 3.1.). Jeśli jest użyta większa waga, wyświetlacz pokazuje: "HELP4". Po naciśnięciu przycisku ⇄PT, wskazanie HELP znika.

- Naciśnij klawisz ⇄PT .
 - ❑ Wyświetlacz pokazuje aktualną wartość tary.
 - ❑ Cyfra po prawej miga.
- ☐ Naciśnij ENTER(↵) po trzech sekundach bieżąca wartość tary jest wymagana.

Lub

- Naciśnij klawisz ⇄PT .
- Naciśnij klawisz ^ idź w podnieś wartość lub naciśnij klawisz v zmniejszyć wartość aż wymagana wartość zostanie osiągnięta.
- Naciśnij ENTER (↵) by zmienić następną wartość
- Powtórz tę procedurę, aż zostanie wyświetlona wymagana wartość tary.

- Aby aktywować wartość tary, *ale bez przechowywania w pamięci*: naciśnij ENTER (*) przez trzy sekundy..
 - ❑ Tara jest aktywna.
 - ❑ "NET" wskaźnik się świeci.
 - ❑ Gdy system jest ładowany w tym momencie, wartość netto pojawia się na wyświetlaczu.
 - ❑ Jeżeli system jest nieobciążony, wyświetlana wartość tary jest negatywna
- Wprowadzona wartość pozostaje aktywna do czasu kiedy system zostanie wyłączony, wprowadzona zostanie nowa waga tary, nowe obciążenia jest wytarowane (patrz ppkt 3.4.) lub poprzez zresetowanie wartości tary do zera:

- system ważenia jest załadowany: naciśnij klucz ⇄PT przez dwie sekundy. Wartość tary jest ustawiony na zero i system powraca do standardowego trybu ważenia.

lub

- system ważenia jest rozładowany: naciśnij klawisz →0/T←. Wartość tary jest ustawiona na zero i system powraca do standardowego trybu ważenia.

- Aby aktywować wartość tary i zapisać go w pamięci: przejdź przez wszystkie cyfry, naciskając przycisk ENTER(↵).
 - Tara jest aktywna i przechowywana w pamięci
 - "NET" wskaźnik się świeci.

- Gdy system jest ładowany w tym momencie, wartość netto pojawia się na wyświetlaczu.
 - Gdy system nie jest ładowany, wprowadzona wartość tary jest negatywna
 - Wprowadzona wartość pozostaje aktywna, nawet jeśli system jest wyłączony, aż nowa masa tary, nowe obciążenia zostanie wytarowane (patrz 3.4.) Lub wartość tary zostanie skasowana do zera:
- system ważenia jest załadowany: naciśnij klucz $\leftrightarrow$ PT przez dwie sekundy. Wartość tary jest ustawiony na zero i system powraca do standardowego trybu ważenia.
- Lub**
- system ważenia jest rozładowany: naciśnij klawisz $\rightarrow$ 0/T $\leftarrow$ key. Wartość tary jest ustawiona na zero i system powraca do standardowego trybu ważenia.

3.6. Sumowanie

Wskaźnik oferuje możliwość dodania ważonych wartości i pokazać wagę całkowitą. Gdy masa tary jest aktywna, masa netto jest dodawana automatycznie.

- Załaduj system ładunkiem, który powinien być dodawany.
-  Naciśnij klawisz Σ aby dodać ważony ładunek do masy całkowitej.
 - ☐ Wartość na wyświetlaczu jest przechowywana i dodawana w pamięci.
 - ☐ Z kolei wskaźnik pokazuje numer sekwencyjny (liczba ważeń) i masa całkowita. (sub).
 - ☐ Jeżeli system ważenia został wyposażony w drukarkę, wyświetlane wartości zostaną drukowane w tym samym czasie.
 - ☐ Po kilku sekundach system automatycznie powróci do standardowego trybu ważenia

Lub

- Naciśnij klawisz Σ przez trzy sekundy w odniesieniu do całkowitej masy w przeliczeniu do tej pory (bez łącznej). .
 - ☐ Z kolei, wskaźnik pokazuje numer sekwencyjny (liczba ważeń) i suma całkowita (sub) w pamięci.
 - ☐ Po kilku sekundach system automatycznie powróci do standardowego trybu ważenia
- Pamięć można usunąć, naciskając klawisz Σ podczas wyświetlania całości
 - ☐ Jeśli system jest wyposażony w drukarkę, wykonany jest wydruk.
 - ☐ Wyświetlacz pokazuje 00 numer porządkowy oraz całkowita waga 0,0 kg.
 - ☐ System automatycznie powróci do standardowego trybu ważenia.